ܠܫܢ

ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ

ܡܢ

ܫܠܡܒܪ̈ܐ ܡܫܪ̈ܝܢܐ



ܩܘܠܣܐ ܘܡܘܕܪ̈ܝܐ

ܒܝܕ

ܡܝܟܐܝܠ ܡܪܘܓܠ ܡܡܘ

ܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ

ܣܘܝܕ

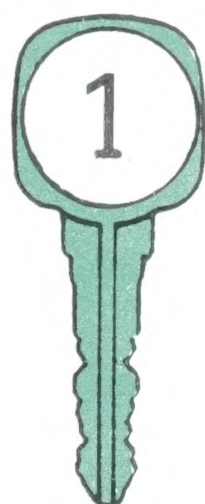
1986

ܠܫܢܢ

ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ

ܩܐ

ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܫܪ̈ܝܢܐ



ܡܘܠܦܢܐ ܡܡܘܪܝܢܐ

ܒܝܕ

ܡܒܝܬ ܡܪܕܝܢ ܡܡܘ

ܟܬܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

ܣܘܝܕ

1986

+ Mitt språk på östassyriska, del I

+ Första upplagan 1986

+ Totalupplaga 750

+ Text och layout: Michael M. Mammoo

+ Teckningar: Berit Almroth

+ Tryckning: Direkta AB, Jönköping

+ Boken framställd med bidrag från statens institut för läromedelsinformation (SIL) i Sverige.

+ ISBN 9I-598-400I-3

* ܟܬܒ : ܠܫܢܐ ܩܕܡܝܐ: ܛܒܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ 1986

* ܡܢܝܢܐ ܕܢܘܣܟܐ ܛܒܝܥܐ: 750

* ܡܘܠܟܬܐ ܘܣܘܪܛܐ ܕܟܬܒ: ܡܝܟܐܝܠ ܡ. ܡܡܘ

* ܨܘܪܐ ܕܨܝܪܬܐ: ܒܪܝܬ ܐܠܡܪܘܬ

* ܙܕܩܐ ܢܛܝܪܐ ܠܩܢܘܡܐ ܡܝܟܐܝܠ ܡܡܘ

* ܦܥܠܝܗ ܛܒܝܥܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܓܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܠܟܬܒܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܓܘ ܣܘܝܕ.

ܦܘܬܚܐ

ܡܢ ܩܕܡ ܟܠ ܡܕܡ: ܒܥܝܢ ܕܐܡܪܢ: ܝܼ ܐܝܬ ܢ̈ܠܦܩܐ ܘܡܦܩܢ̈ܝܐ ܩܐ ܚܕ ܠܫܢܐ:
ܝܗ ܗܘܝܐ ܗܘ ܠܫܢܐ ܡܢܫܡܬܐ ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܓܘ ܙܒܢܐ: ܘܠܐܒܐ ܡܒܘܣܡܐ ܡܢܫ ܟܘܢ
ܠܫܢܝ ܐܬܘܬܐ: ܒܕ ܝܣܘܪܐ ܡܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܦܩܢܝܗ ܘܢ̈ܠܦܩܝܗ ܘܡܕܒܪܢܝܗ ܐܡܪܐ
ܕܝܠܐ: ܐܟܐ ܡܫܘܝܕܐ ܡܐܐ: ܡܘܕܘܟܐ ܡܠܝܗ ܩܢܝ ܕܐܝܬ ܚܕ ܥܘܣܩܐ ܒܢ
ܡܦܠܘܚܝܬ ܒܠ ܐܡܪܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗ ܐܝܟ ܠܫܢ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܣܘܪܝܐ ܡܢܐ
ܠܕܝܠܢܝܐ ܟܘܒܪܐ.

ܘܒܝ ܠܐ ܐܡܢܐ ܠܗܕܟܐ ܕܐܝܬܠܝ ܒܝܘܪܘܬܐ ܥܘܕܐ ܠܗ ܐܝܕܥܬܐ ܕܟܬܒܐ ܠܕܝܠܝܐ
ܕܕܠܝܬܘܢ ܚܡܫܐ ܘܕܝܠܢܝܗ ܟܬܒܐ ܕܡܠܘܬܐ: ܕܐܝܬܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ
ܩܐ ܘܟܬܒܐ ܕܡܠܘܐܐ ܡܢܝܢܬܐ ܕܠܫܢܐ: ܝܼ ܗܘܝ ܝܕܥܐ ܠܡܘܕܥܝ ܘܒܕܠܘܟܬܒܐ
ܚܕܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܝܬܘܢ ܟܬܒܐ ܕܝܐ ܩܪܝ ܡܫܘܠܡܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܝ ܬܘܪܓܡܐ
ܕܐܬܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܒܙܒܢܐ ܕܩܝܡ.

ܟܘܢ ܕܗܐ ܘܠܘܡܝ ܝܥܢܝ ܠܗ ܚܡܫܐ ܕܡܠܘܬܐ: ܘܕܝܠܢܝܗ ܠܫܢܝ ܐܬܘܬܐ ܩܐ
ܦܠܫܝܢܐ ܕܐܝܬܠܝ ܠܗ ܡܕܒܪܢܝ ܬܘܪܓܡܐ ܕܟܘܒܪܐ: ܒܗܘ ܕܐܝܬܠܝܗ ܟܠ ܚܕ
ܢ̈ܠܦܩܐ ܝܕܥܬܐ ܟܕܐܡܪ ܡܝܕܥܬܐ ܕܗܘܝܐ: ܦܘܫܩܐ ܕܩܪܝܐ ܘܢ̈ܠܦܩ ܠܫܢܐ ܝܗܡܢܐ
ܬܘܪܓܡܐ ܐܝܟ ܩܪܝܢܐ ܕܐܬܪܐ: ܣܘܐܠܝ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܠܗ ܕܥܠܡ ܡܘܠܝܫܬܐ ܚܕ
ܟܬܒܐ ܚܕܬܐ ܩܐ ܢ̈ܠܦܩܐ ܡܫܬܕܪܝܐ: ܝܕܥܐ ܒܠ ܕܐܝܬ ܠܡܘܕܥܝ ܕܘܒܪܐ ܡܢܐ ܡܫܘܠܡܐ
ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܕܪܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܦܫܩܢܬܐ: ܒܗܘ ܕܟܠ ܡܕܝܢ ܕܗܘܝܐ ܠܦܫ
ܡܦܘܣܩܐ: ܘܠܝܗ ܕܐ ܗܘܝܐ ܡܢܫܡܬܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܝܫܘܬܐ ܕܗܕܐ ܟܬܒܐ: ܝܥܠܝܗ ܡܝܘܕܥܐ ܩܐ ܡܝܫܐ ܕܝܢܬܐ ܡܦܠܚܐ
ܘܡܕܟܐ ܒܟܠ ܚܕܘܬܐ ܡܢ ܠܝܕܐ ܕܢ̈ܠܦܩܐ ܙܥܘܪܐ: ܡܦܠܚܝܗ ܗܘܝܐ ܡܢܫܡܬܐ
ܩܫܝܬܘܢ: ܒܗܘ ܕܝܕܥܠܗܘܢ ܠܝܫܢܐ ܘܟܬܒܐ ܕܐܬܘܬܐ ܘܙܘܪܐ ܕܟܐ ܘܒܝ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܡܢ ܩܕܡ ܟܕܝܢܐ ܕܟܝܫܬܐ ܩܐ ܣܦܪܝܗܘܢ ܟܡܝܫܐ ܡܫܘܝܕܐ ܕܐܡܪܐ ܡܕܒܪܢܬܐ
ܝܬܝܪܐ. ܡܠܟܘ ܗܘܫܝܕܝ ܕܟܬܒܝܗ ܕܗܘܝܐ ܚܕܬܐ ܡܫܕܪܢܐ ܒܢ ܡܫܘܕܪܢܐ ܩܐ
ܢ̈ܠܦܩܐ ܙܥܘܪܐ: ܡܫܕ ܟܘܢ ܟܕܪܐ ܝܥܠܝܗ ܡܫܘܕܪܐ ܬܘܪܓܡܐ ܟܡܝܬܠܝܬܐ ܕܝܗ
ܕܟܬܒܐ ܐܡܪܢܐ ܕܡܫܘܕܪܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܠܘܬܐ ܕܡܫܘܕܪܐ ܝܠܟܐ ܕܡܕܒܪܢܝ ܠܗ ܟܘܒܪܝ.
ܩܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܝܬܐ ܕܟܘܢ ܕܝܗ ܘܦܫܐ ܡܢܫ ܠܐܢܐ ܚܕܬܐ: ܟܕܝܫܬܐ ܡܠܟܘ
ܕܡܕܝܢܫ ܠܐܒܐ ܚܕܬܐ ܟܘܫܪܐ ܐܢܫܬܝܐ ܩܐ ܡܠܘܐܐ ܕܡܦܠܫܝܐ ܡܠܝܗ ܗܐ

ܒܥܕ̈ܬܐ: ܘܡܛܠܬܐ ܗܢܘܢ ܕܩܢܝܢ ܛܘܟܣܐ ܕܢܝܫܘܬܗ ܠܟܬ̈ܒܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܐܝܟ
ܕܡܚܘܐ ܗܪܟܐ:
1. ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܡ̈ܗܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܡܢ ܫܒܥ̈ܬܐ ܕܢܘ̈ܛܐ ܒܥܕ̈ܬܐ: ܕܫܘܘܠܝ ܐܠܦܒܝܬܐ
ܠܐܠܦܐ ܘܡܒܝܐ ܟܘܕܡܐ ܕܒܠ ܫܒܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܝܬܘܢ ܘܢܬܦܬܘ ܒܪ ܕܡܘܬ ܕܝܪ̈ܬܘܬܐ
ܒܝܕܥܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܐܠܦܒܝܬܐ.
2. ܐܝܟ ܡܠܦ̈ܢܐ ܟܘܕܡܐ ܕܒܠ ܫܒܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܫܒܥܐ ܐܠ ܠܘܩܒܐ ܒܗܘ ܓܘܢܐ ܕܘܒܥܬܐ
ܥܠܝܗ ܓܒܝܬܐ ܒܢܘ: ܘܥܒܪܐ ܠܝܩܢܘ ܘܢܘܦܩܘ: ܡܠܝܢ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܬܝܢ ܒܩܠܐ
ܩܠܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܠܝܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܕܩܠܝܢ ܠܫܘܒܚܘܬܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ
ܕܡܢܝܢܗ ܒܗܘ ܓܘܢܐ ܕܝܣܘܪܐ ܗܢܐ ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܝܠܠ ܡܢܗ.
3. ܗܕܐ ܡܠܦ̈ܢܐ ܠܝܩܢܐ ܕܒܠ ܚܕ ܝܕܠܐ ܕܒܪܘܝܐ ܥܠܝܗ ܒܐܬܘ̈ܬܐ ܕܪܕܘܫ ܐܝܟ
ܓܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܠܝܗ: ܐܝܟ :ܐܪܟܐ. ܐܝܟ :ܐܪܒܥܐ. ܐܝܟ :ܐܡܠܐ. ܘܥܒܪ ܐܠܦ̈ܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܝܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܗܘ ܒܢܘܢܐ ܡܬܚܘܐ ܐܠ ܒܠ ܚܕ ܝܕܠܐ: ܘܒܥܒ
ܝܩܢ ܥܠܘ ܕܩܢܬܐ ܫܒܥܬܐ ܡܬܚܘܝܢ ܚܕܟܡܐ ܒܘܐܪ̈ܬܐ ܒܗܘ ܝܕ̈ܠܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ
ܐܠܝܢ ܡܢ ܐܠܦ̈ܒܝܬܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܠܝܕܠܐ ܒܐܝܟ ܓܘܢܐ ܕܠܫܒܩܬܐ ܗܢܐ ܗܘ ܒܠ ܝܕܠܐ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܫܬܚܠܦܝܢ.
4. ܐܝܟ ܡܠܦ̈ܢܐ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܢܬܒܢܝܢ ܚܕܟܡܐ ܚܒܪ̈ܬܐ ܝܣܓ̈ܐܐ ܠܗܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ
ܕܝܬܪܬܗ ܗܢܐ: ܒܒܘܬ ܡܢ ܕܐܝܬ ܝܩܢܬܐ ܕܐܒܗ ܠܗ ܪܕܘܫ.
5. ܒܝܬܒܗ ܘܦܬܐ: ܩܢܝܢ ܡܬܥܠܝܐ ܒܪܘܝܗܘܢ ܠܘܬܫܝܐ ܕܩܠܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܘܒܥܬܐ ܥܠܘ
ܪܝܩܢܐ ܠܗ ܕܪܘܝܐ ܕܘܦܬܐ: ܒܟܕ ܐܢܘܢ ܒܗܘܢܝܐ: ܐܝܟ: ܡܢܗ ܘܚܘܐ: ܗܘ. ܐܢ: ܒܘ.
ܗܘ ܫܟܝܐ: ܒܝ. ܘܐܢܘܢ ܒܪܘܡܐ (ܪܘܡܐ) ܕܩܠܐ ܐܝܟ: ܗܘ ܐܢ ܒܝ.
6. ܗܢܝܢ ܠܐ ܐܝܟ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܩܠܝܢ ܗܘ ܐܠܦ̈ܐ ܘܒܗܪܐ ܠܘܬܫܝܐ ܕܒܥܒܕܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܒܝܬܐ
ܡܕܢܚܝܐ: ܒܗܘܢ ܕܒܪܘܝܐ ܗܢܐ ܠܡܠܦܢܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܒܥܒܕܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܚܕܟܡܐ ܕܝܬܝܪܐ ܕܗܘ
ܐܚܪܐ ܕܝܫܢܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܦܫܘܩܐ ܩܢܝܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܗܘ ܝܬܝܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܠܘ:
ܒܗܘܢ ܕܘܒܥܬܐ ܥܠܘ ܡܬܚܘܝܢ ܠܗ ܒܥܕ̈ܬܐ ܒܪܘܚܐ.
7. ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܕܢܘ̈ܛܐ ܒܗܘ ܡܬܒܪܘܢܐ ܕܢܩܝܫܘܬܗܘܢ ܒܒܘܪܝܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܝܬܝܪܐ
ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܗ ܘܪܒܝ ܪܘܫܐ ܕܫܒܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܠܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܝܬܝܪܗܘܢ ܒܒܪܝܐ ܒܪܒܢܘܬܐ.
ܒܫܘܠܡܐ ܐܡܪܢ ܓܒܪܐ ܕܡܝܢܐ ܡܢ ܒܠ ܚܕ ܦܢܝܬܐ ܓܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܒܝܠܗ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗ ܕܢܘܛܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܝܬܪܘܬܗ.
ܡܒܪܟܠ ܗ . ܡܫܘ
ܫܘܒܚܐ

ܐ

ܐ



ܐܪܝܐ

4

ܐܪܒܥܐ



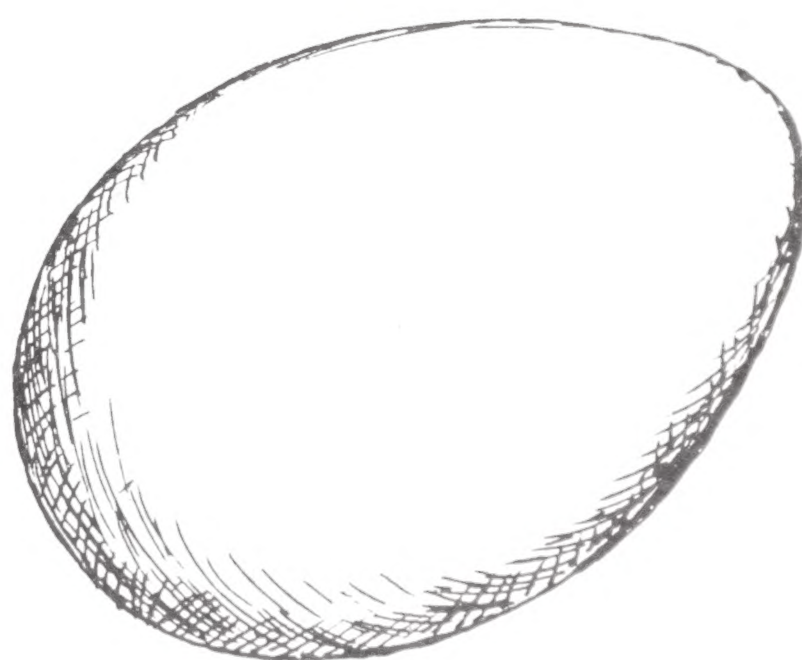
ܐܩܠܐ







ܒܝܬܐ

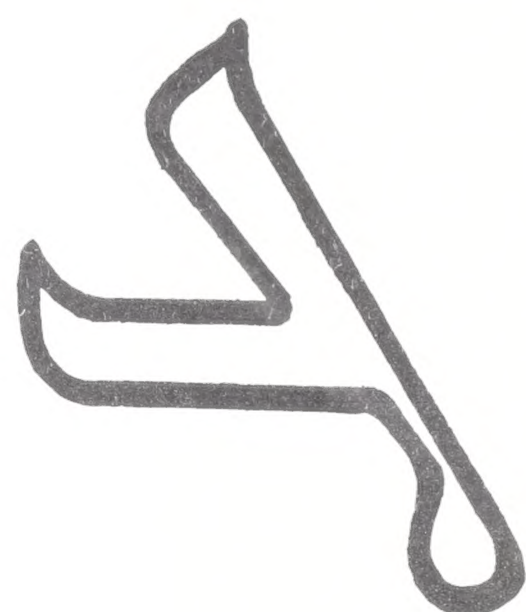


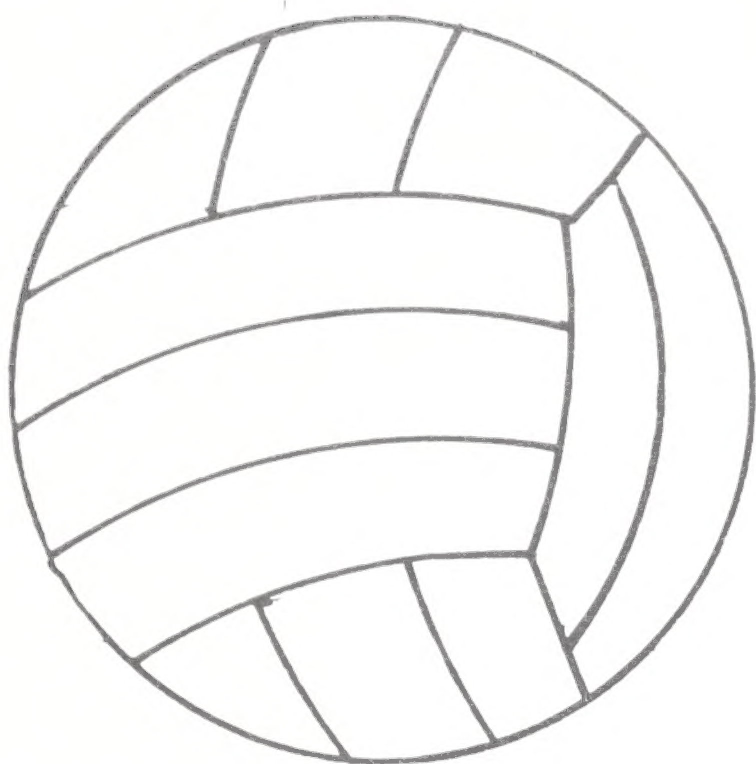
ܒܥܬܐ



ܒܪܬܐ



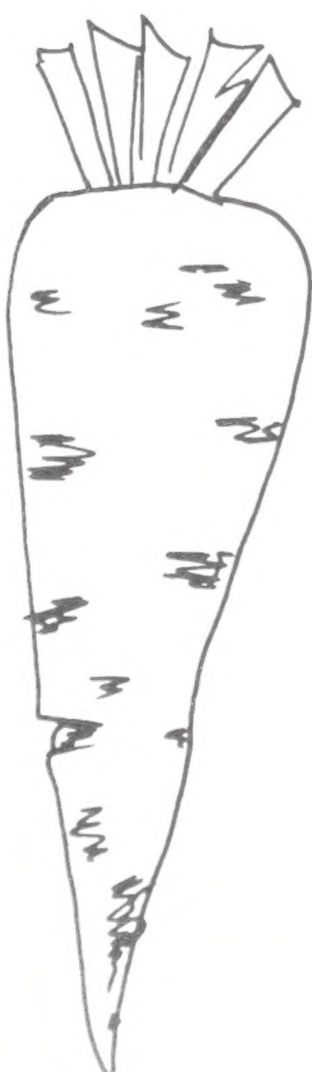




ܓܘܫܫܐ



ܓܡܠܐ



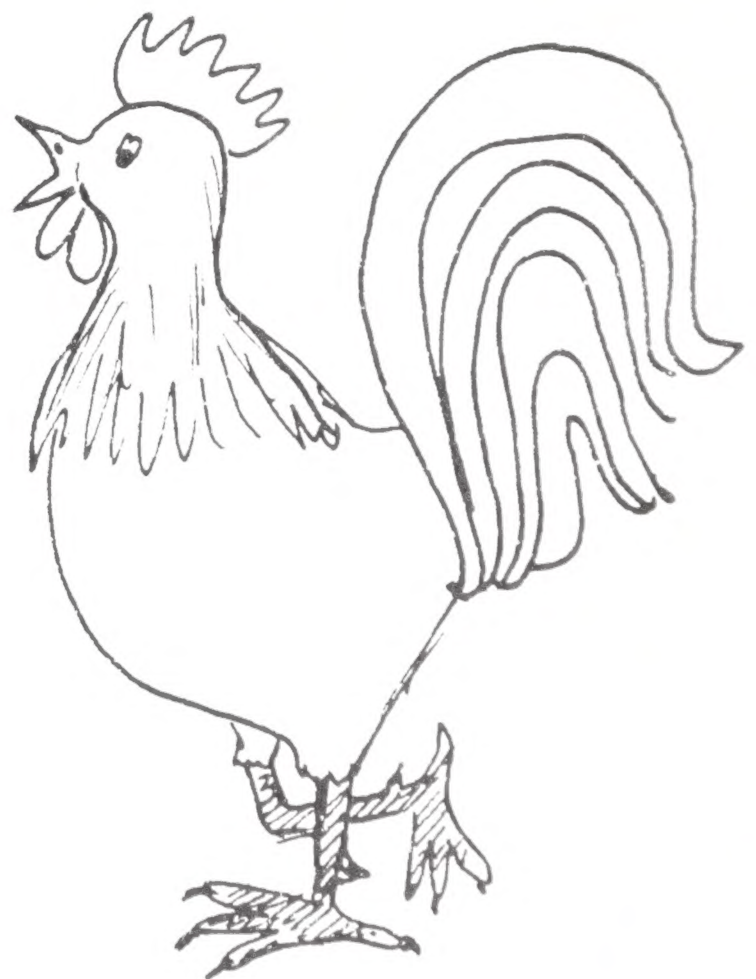
ܓܙܪܐ

ܕ

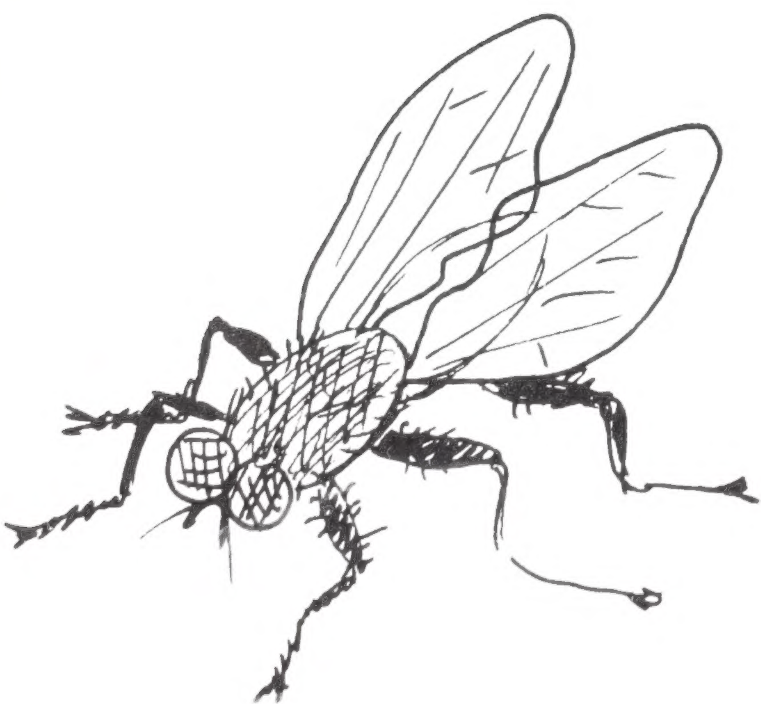
ܕ



ܕܒܐ



ܕܝܟܐ



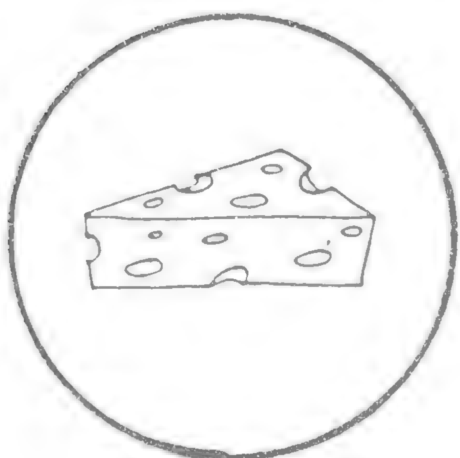
ܕܒܒܐ

* ܩܪܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ ܗܠܝܢ:

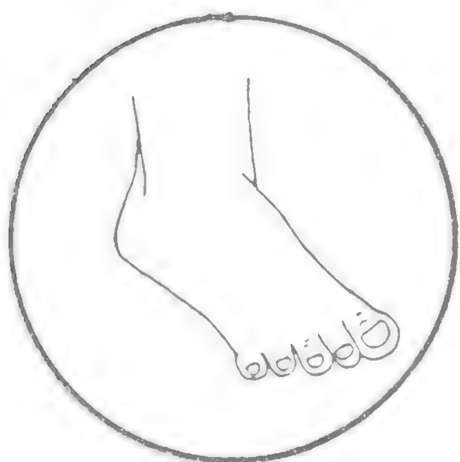
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ
ܕ	ܓ	ܒ	ܐ
ܓ	ܒ	ܐ	ܕ
ܒ	ܐ	ܕ	ܓ

* ܩܛܘܪ ܒܚܒܠܐ ܕܟܠ ܐܬܘܬܐ ܘܨܘܪܬܐ ܕܫܪܝܐ ܥܠܝܗ
ܫܡܗ ܒܗܝ ܐܬܘܬܐ.

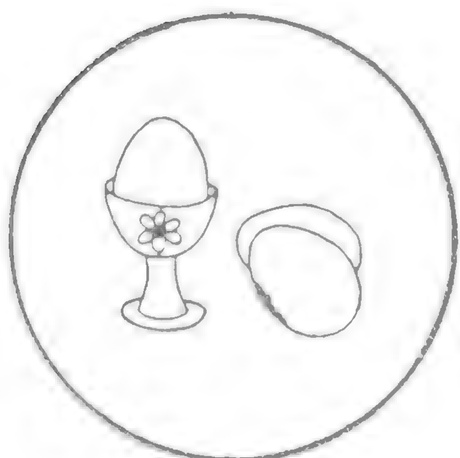
ܐ



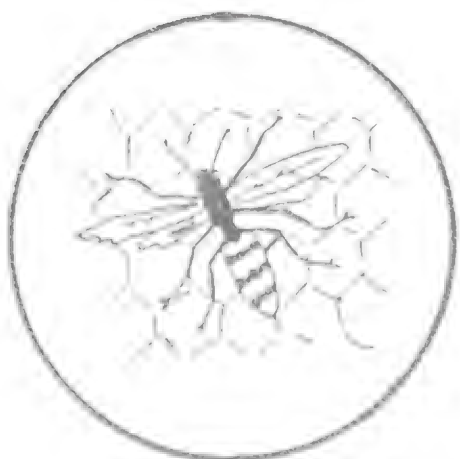
ܒ

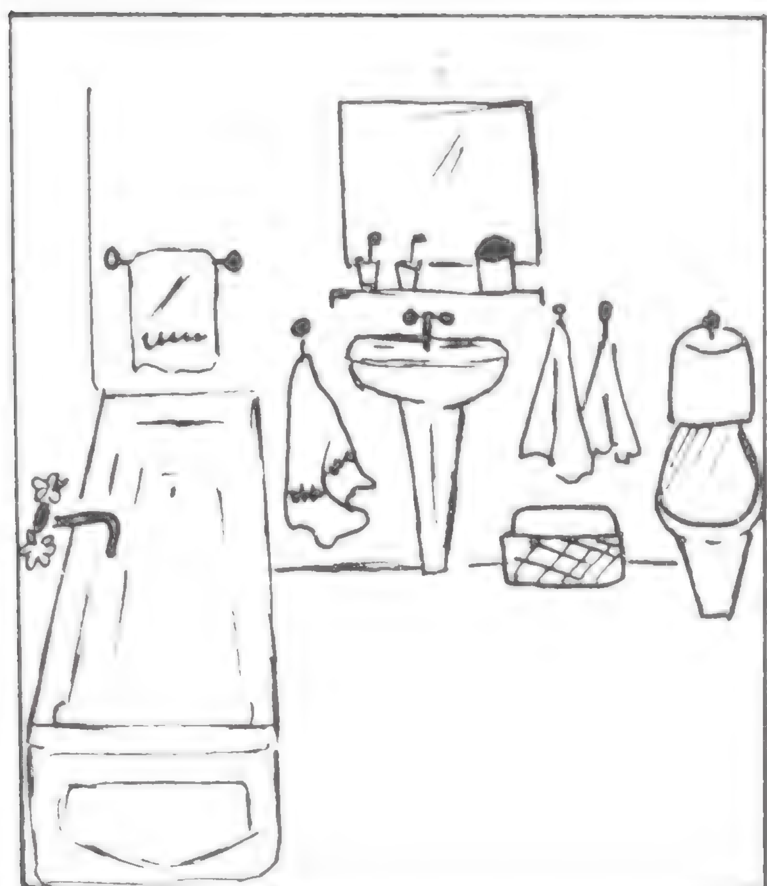


ܓ



ܕ





ܗܡܡܐ

ܗ

ܗ

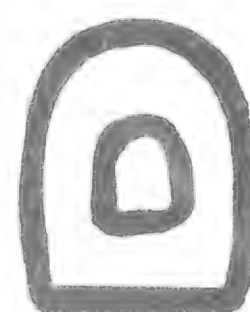


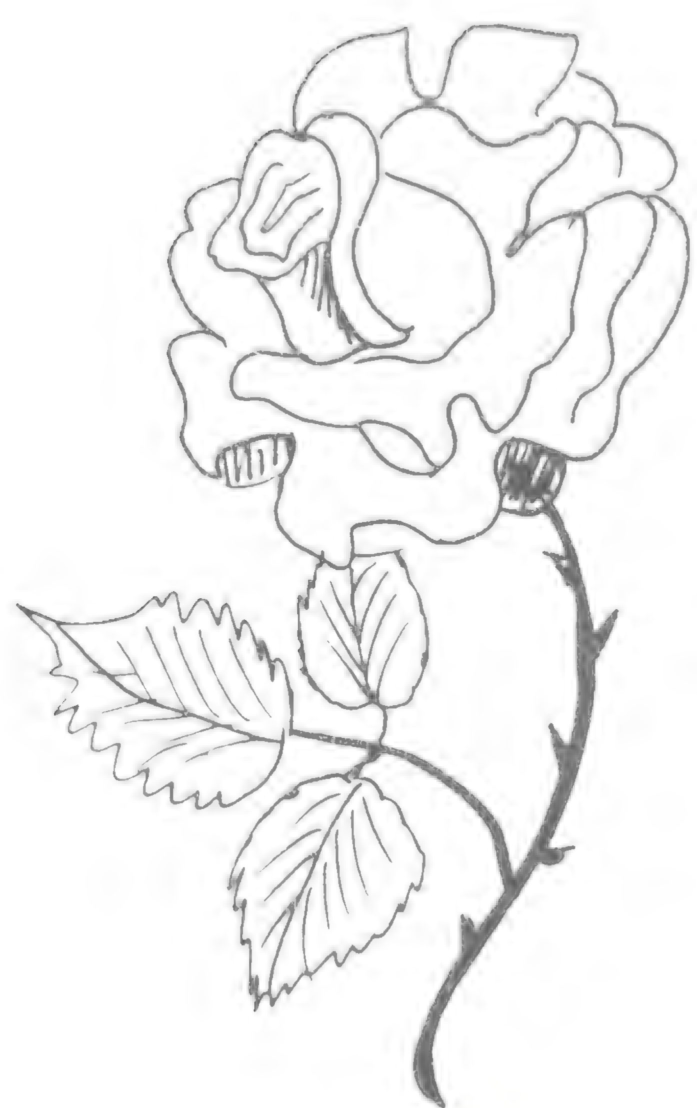
ܗܘܐ



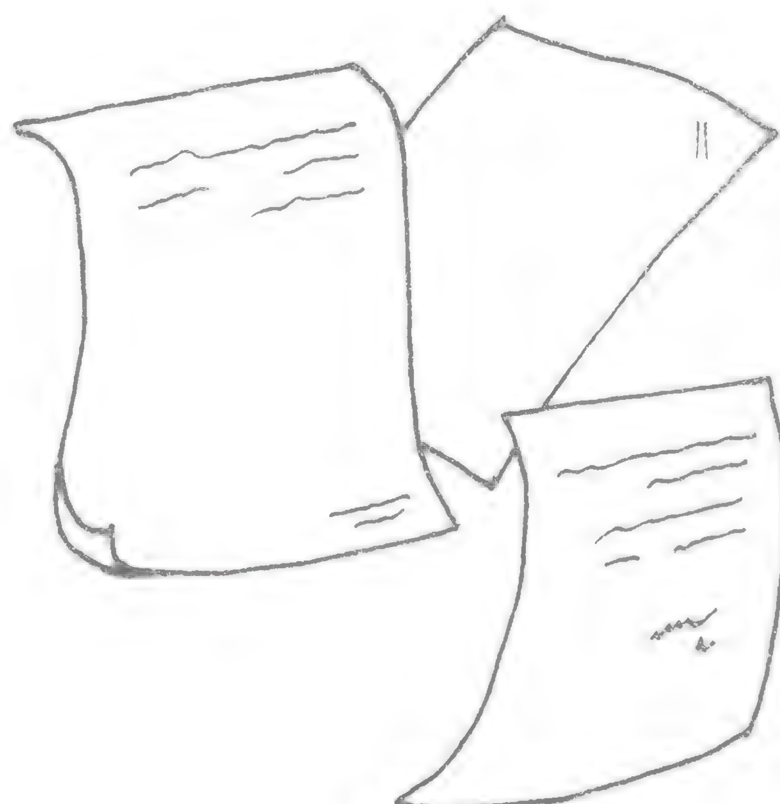
ܗܢܕܘܝܐ



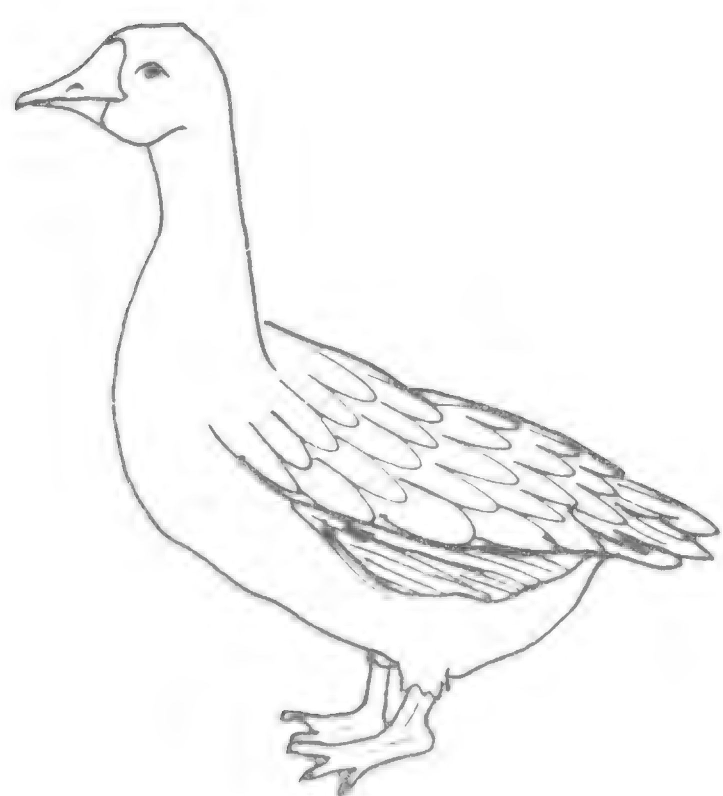




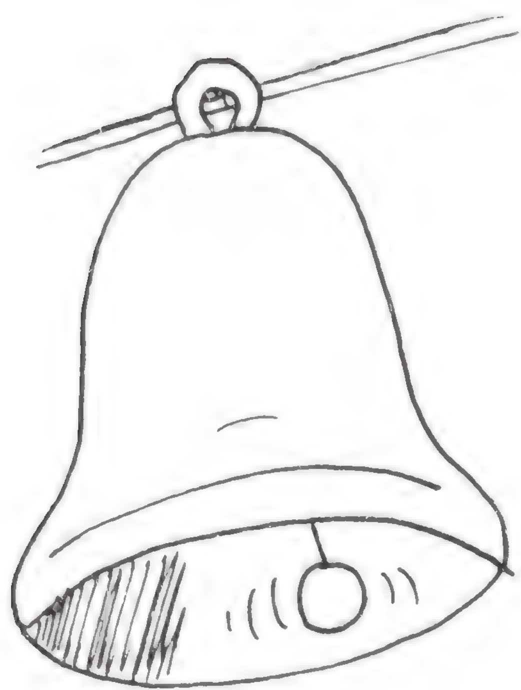
ܘܪܕܐ



ܘܪܩܐ



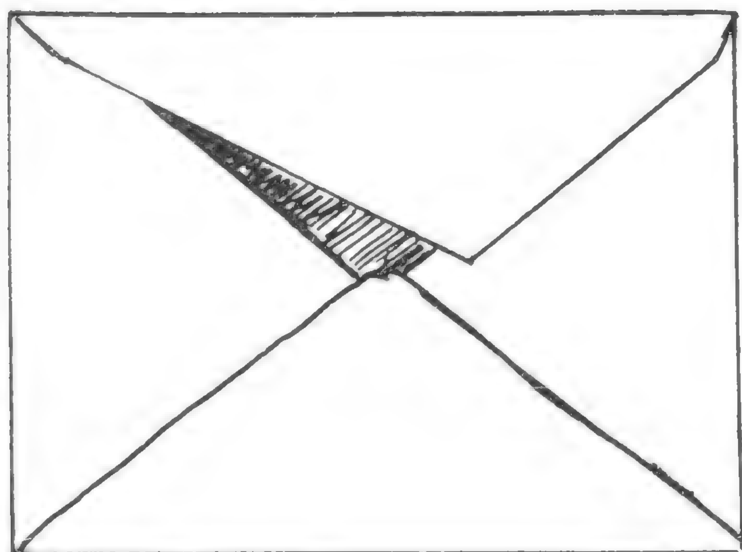
ܘܙܐ

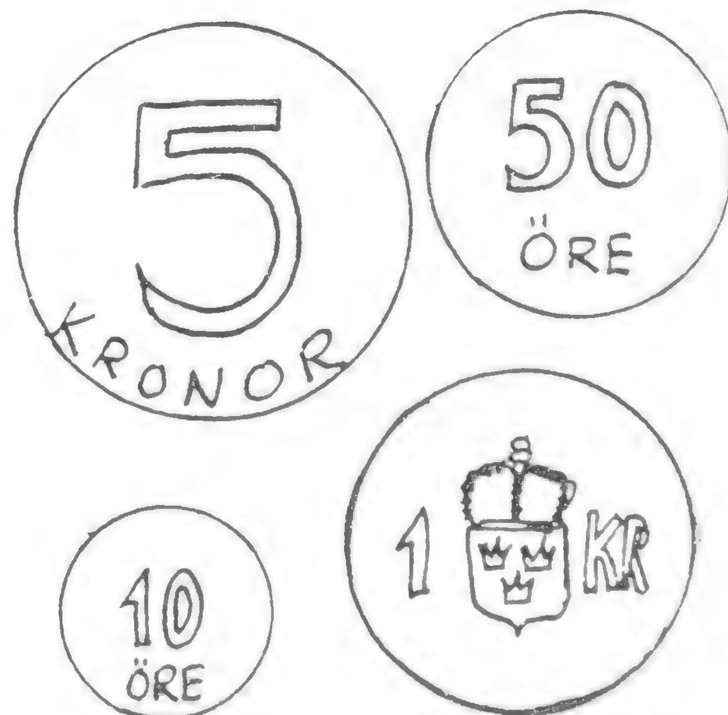




ܙܓܐ







ܙܪܦܐ

ܙܘܙܐ

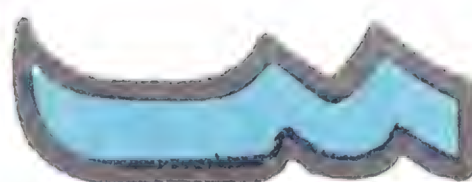
ܦܚܬܐ ܘܬܘܠܡܬܐ

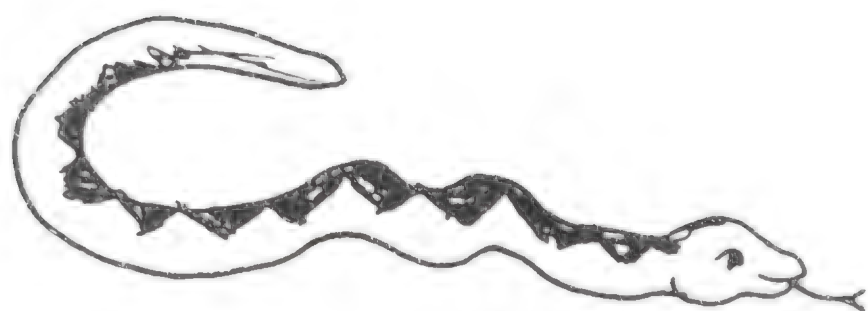
* ܩܪܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܒܫܪ̈ܛܐ ܗܢ̈ܐ:

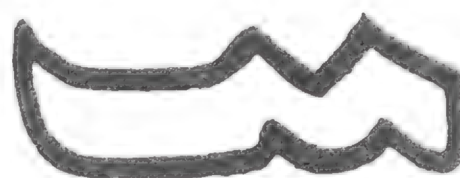
ܗ	ܘ	ܪ
ܪ	ܗ	ܘ
ܐ	ܠ	ܗ
ܪ	ܒ	ܕ
ܘ	ܪ	ܗ

* ܢܨܘܪ ܚܕܐ ܚܠܩܬܐ ܚܕܪܘܢܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܕܒܐ ܡܢ ܡܫܬܠܡܘܢ:

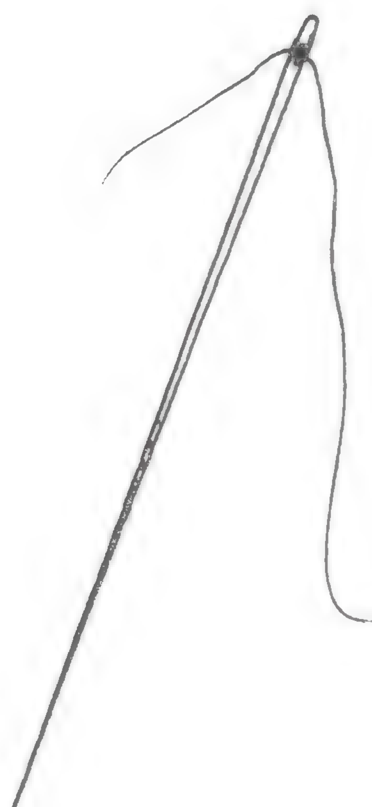
ܐ	ܚ	ܠ
ܬ	ܒ	ܗ
ܪ	ܘ	ܢ
ܕ	ܠ	ܟ



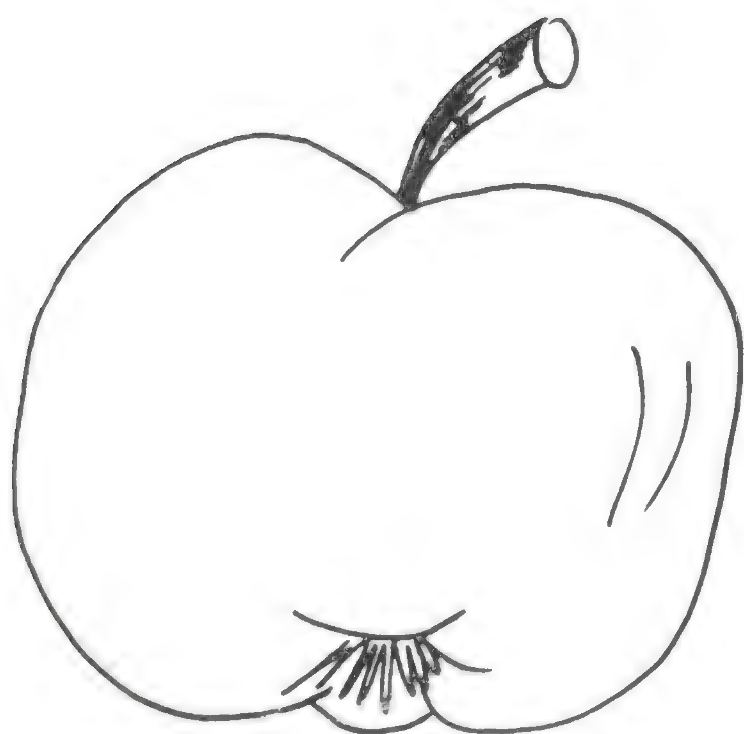




ܚܘܘܐ



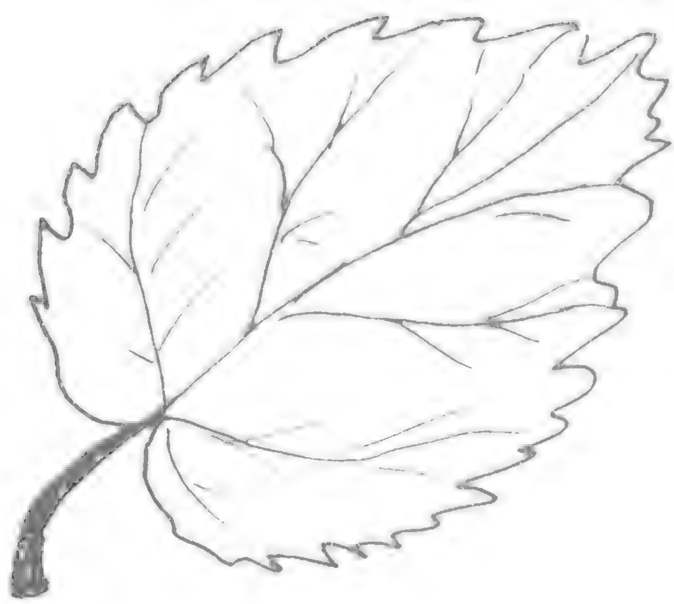
ܚܘܛܐ



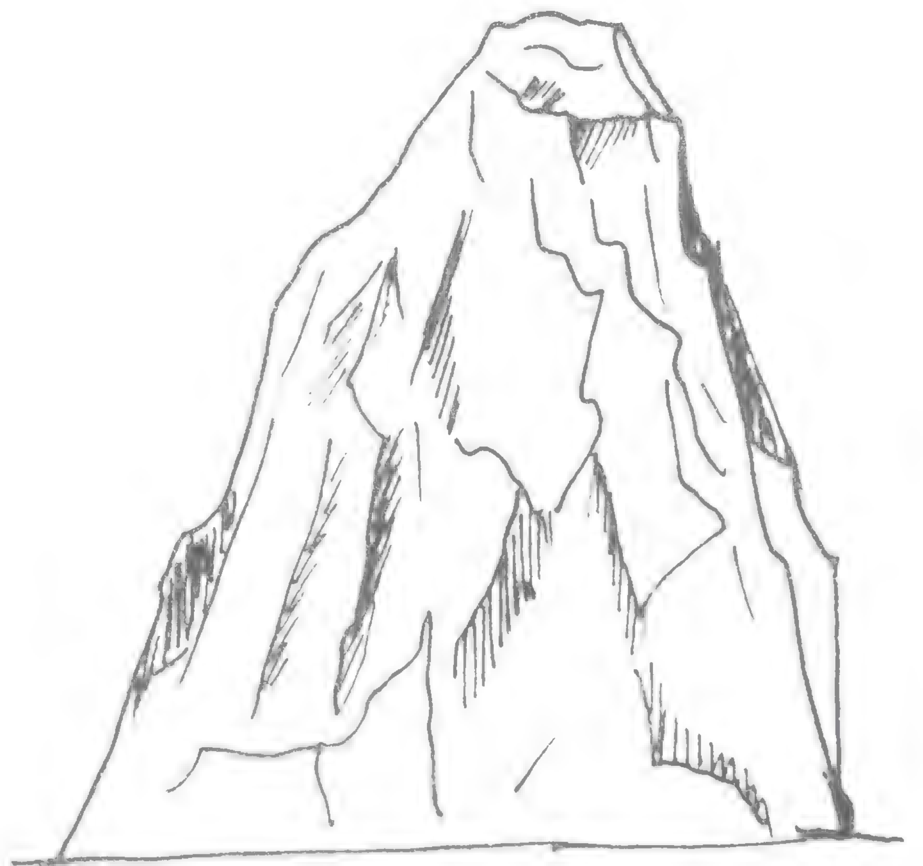
ܚܒܘܫܐ



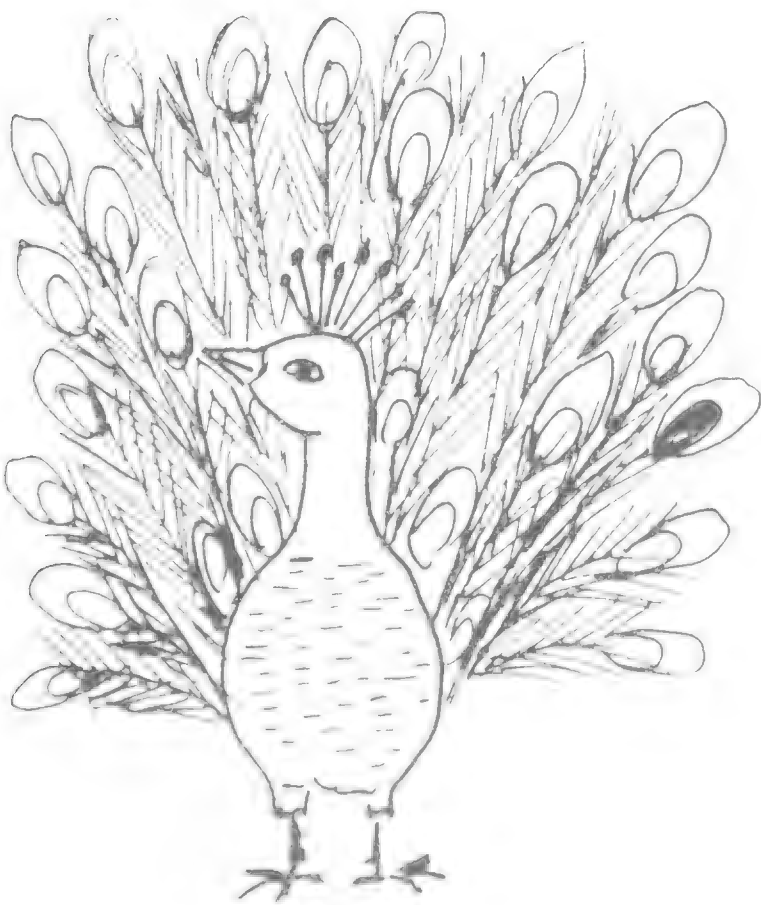




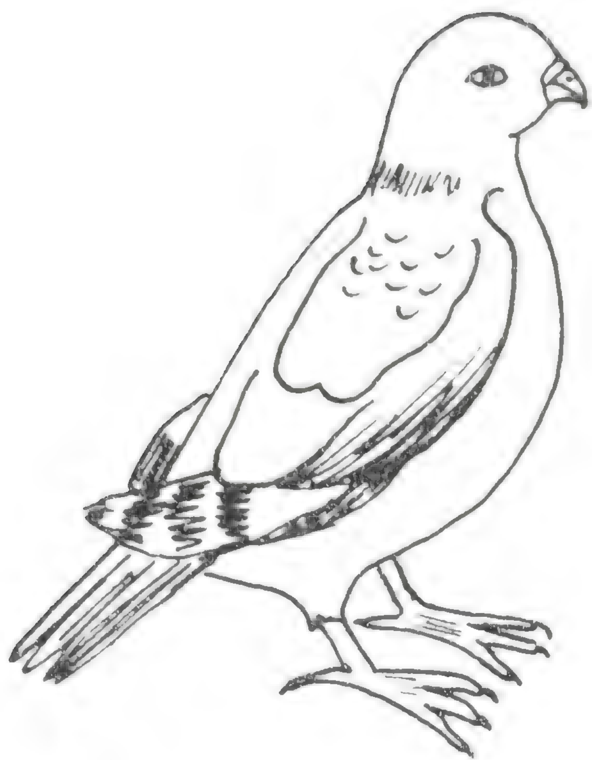
ܛܪܦܐ



ܛܘܪܐ

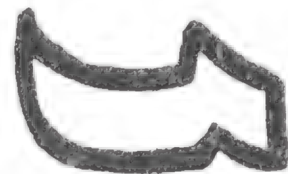


ܛܘܘܣ



ܝܘܢܐ







ܝܡܐ



ܝܠܐ

* ܟܬܘܒ ܐܬܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ:

(1)

ܚ ܛ ܝ

ܛ ܝ ܚ

ܝ ܚ ܛ

(2)

ܚ ܛ ܝ

ܗ ܘ ܙ

ܒ ܓ ܕ

ܐ ܝ ܛ

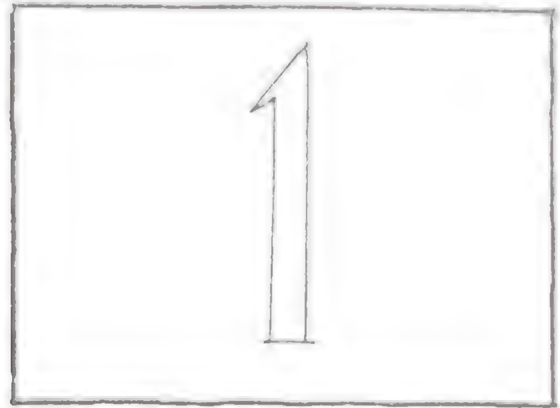
ܚ ܙ ܘ

ܗ ܕ ܓ

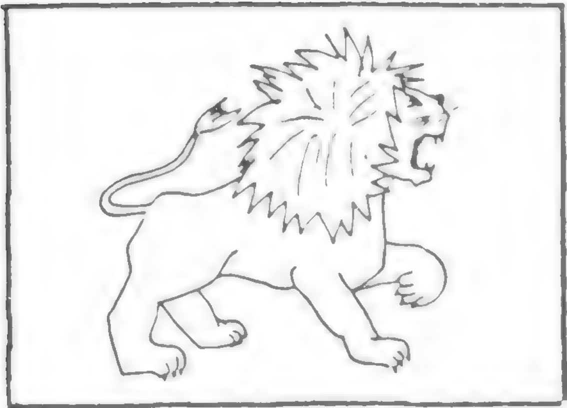
ܒ ܐ ܛ

ܝ ܚ ܙ

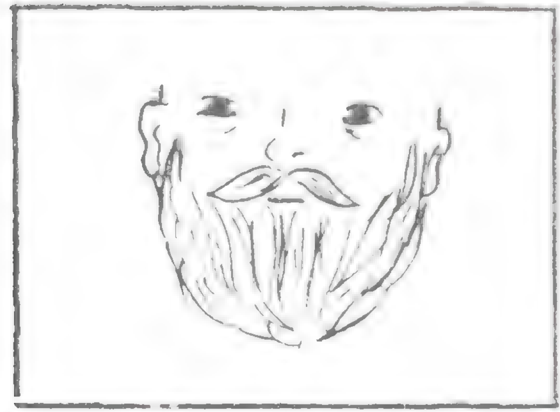
* ܚܙܝܘܗ̇ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܨܘܪ̈ܐ ܕܗܢܘܢ ܗܘܐ ܟܬܘܒ ܐܬܘ̈ܬܐ: ܦܪܘܫ ܘܟܬܘܒ ܐܝܕܐ ܐܬܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܨܘܪܬܐ.



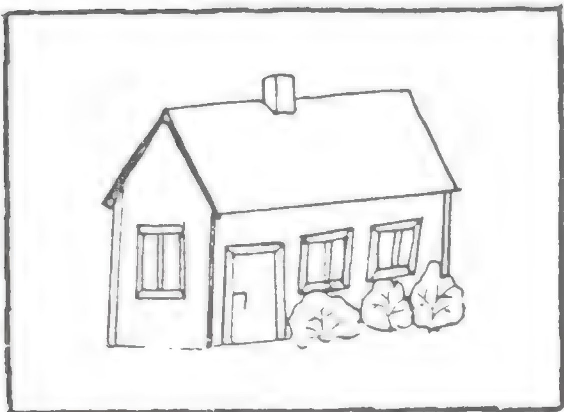
ܠ ܚ ܢ



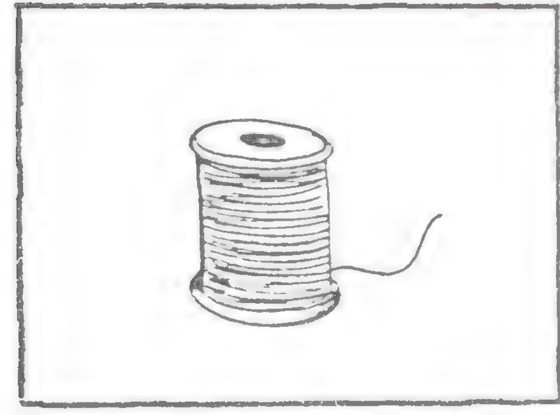
ܒ ܐ ܘ



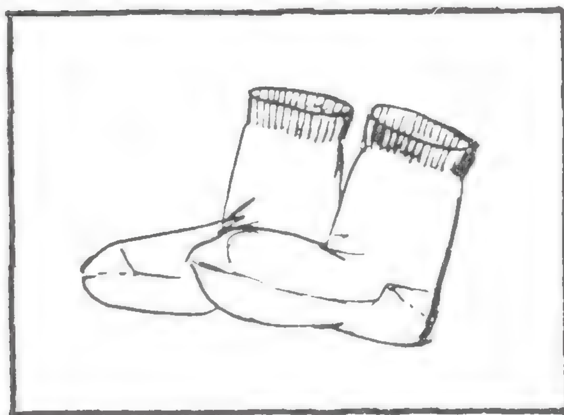
ܕ ܐ ܒ



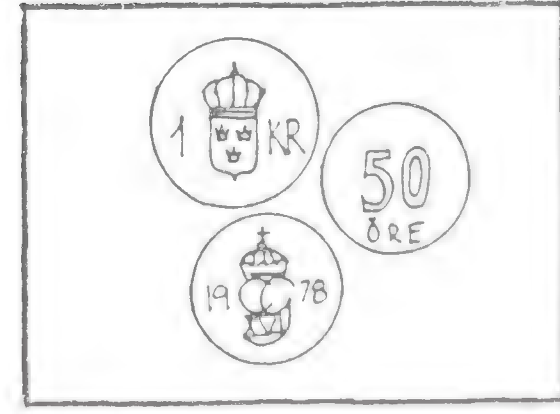
ܠ ܗ ܒ



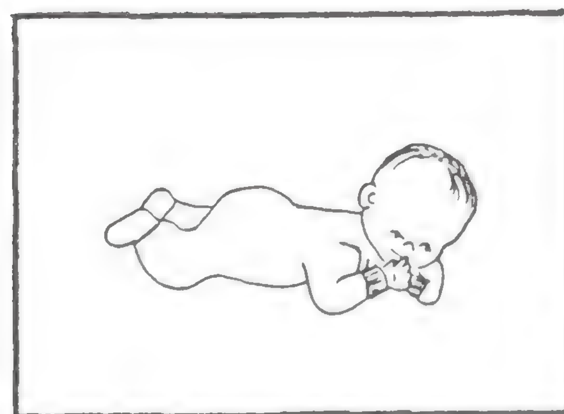
ܘ ܗ ܠ



ܠ ܚ ܕ



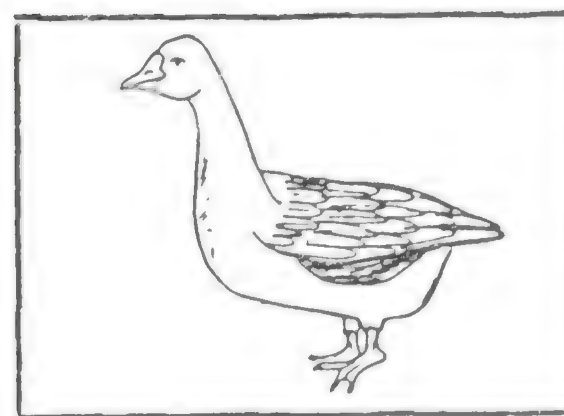
ܚ ܪ ܠ



ܪ ܝ ܒ



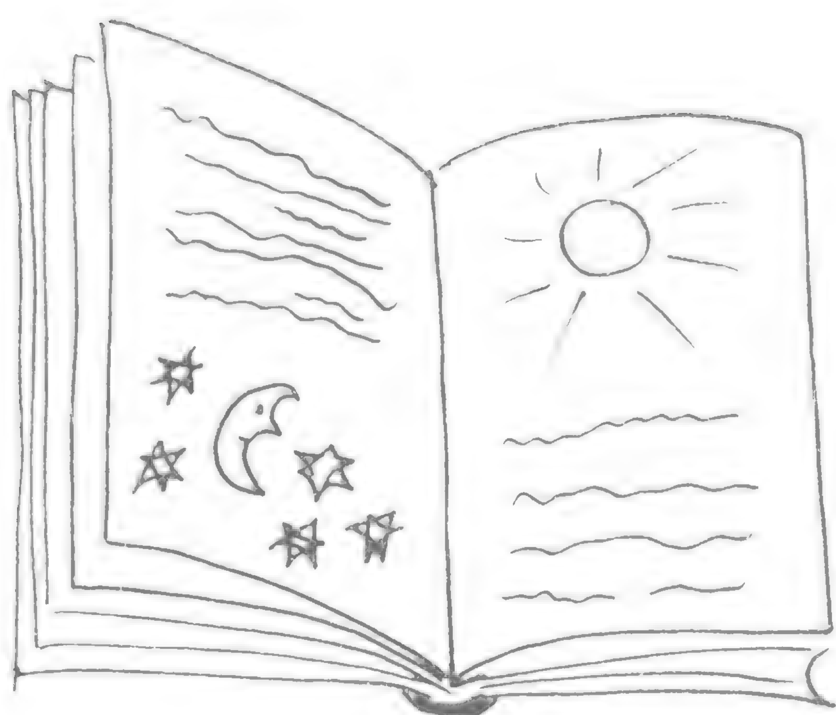
ܗ ܐ ܕ



ܗ ܘ ܠ

ܟ

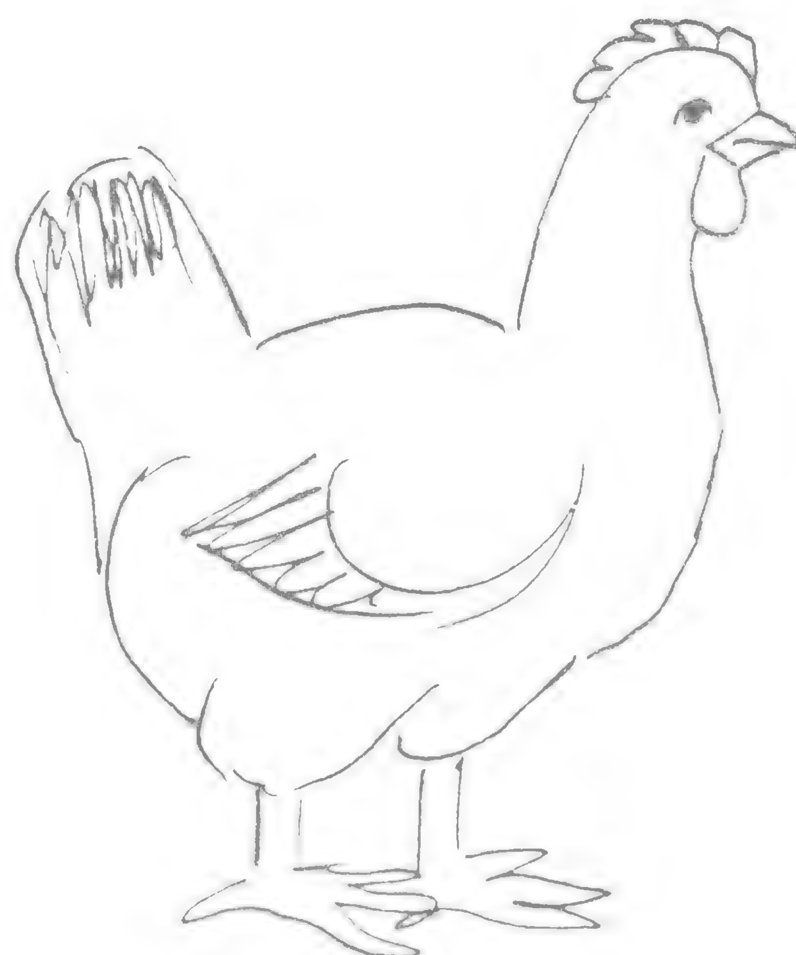
ܟ



ܟܬܒܐ



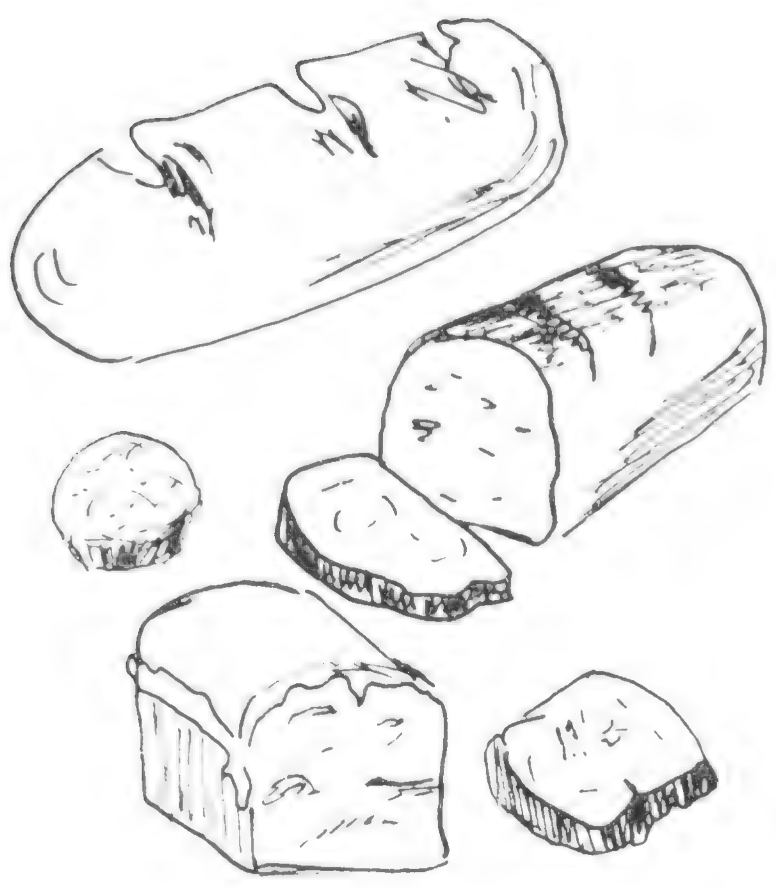
ܟܠܒܐ



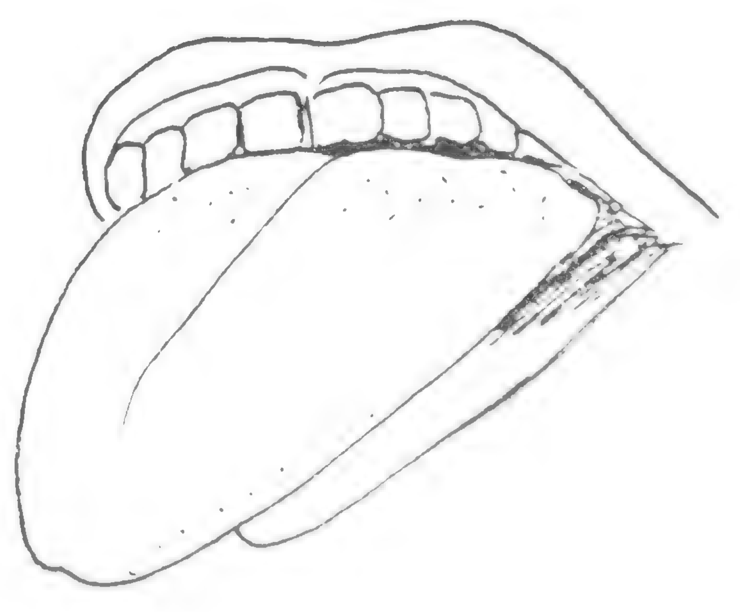
ܟܬܝܬܐ



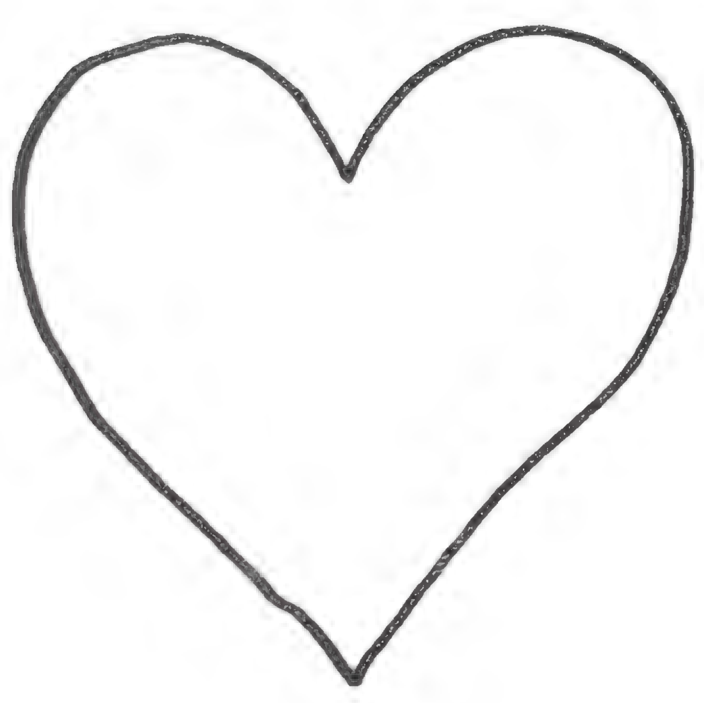




ܠܚܡܐ



ܠܫܢܐ



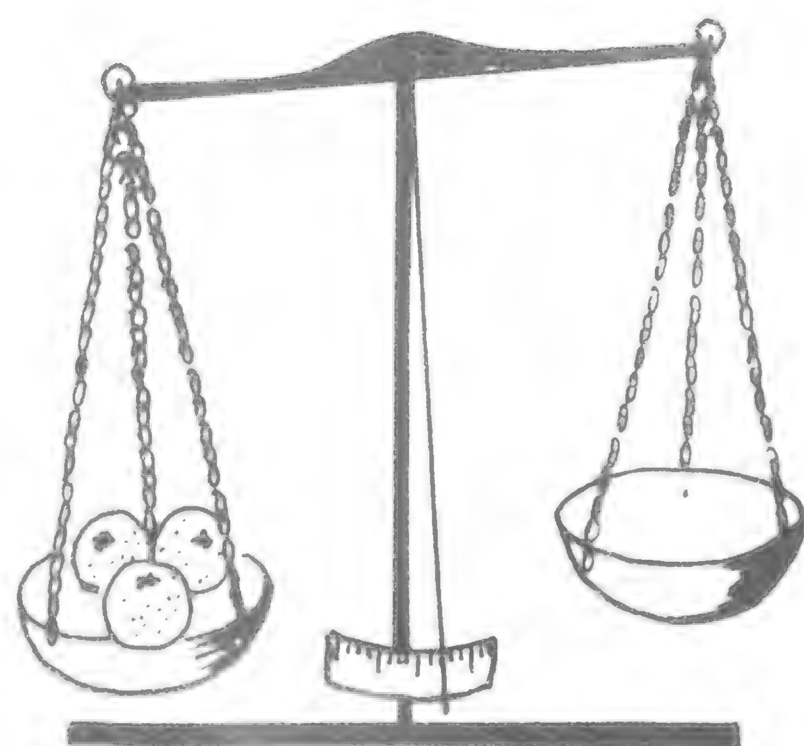
ܠܒܐ

ܡ

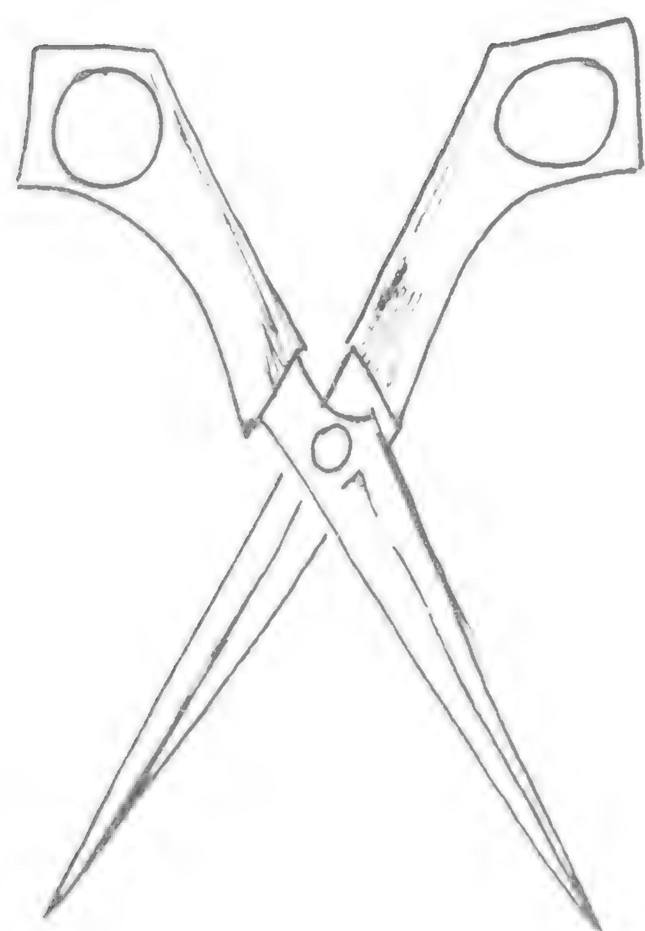
ܡ



ܡܣܪܩܬܐ



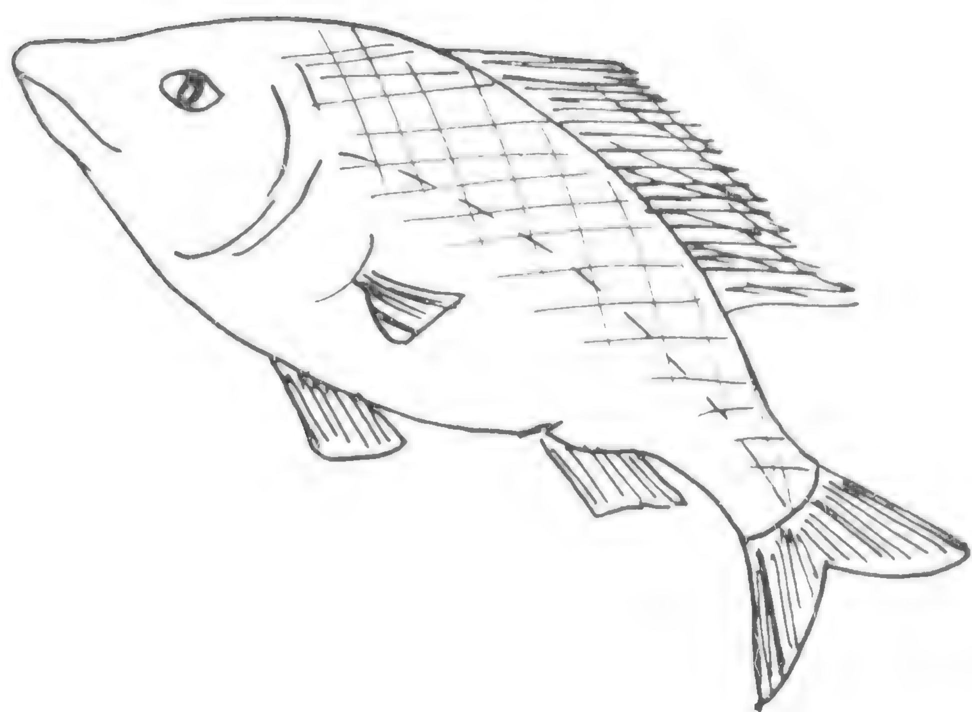
ܡܣܐܬܐ



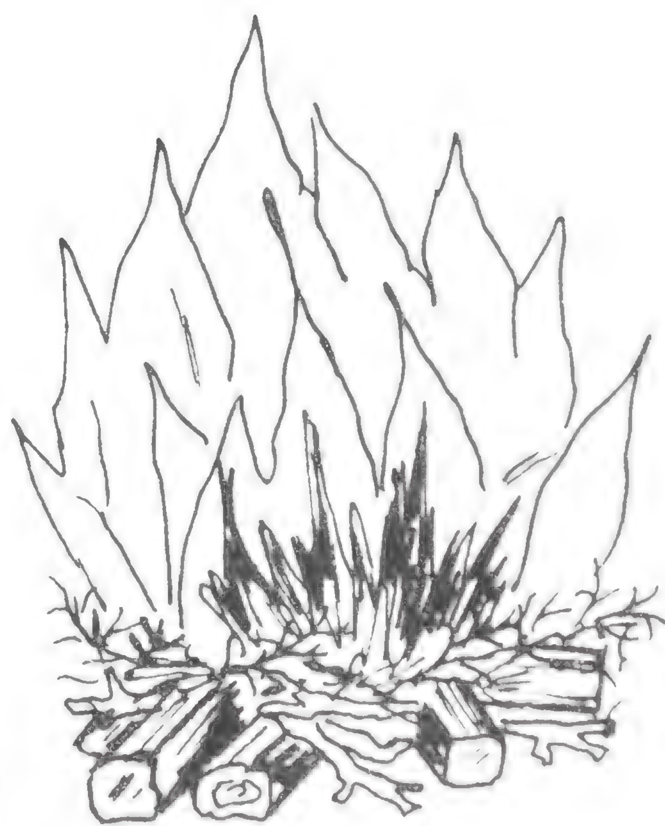
ܡܩܨ



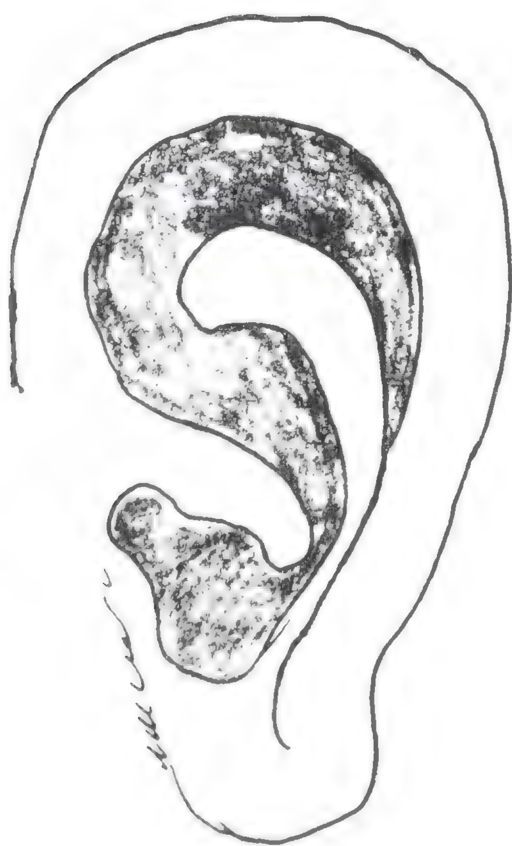




ܢܘܢܐ



ܢܘܪܐ



ܢܬܐ

ܦܚܬܐ ܘܘܠܚܬܐ

* ܩܪܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܟܬ̈ܝܒܢ ܗܪܟܐ:

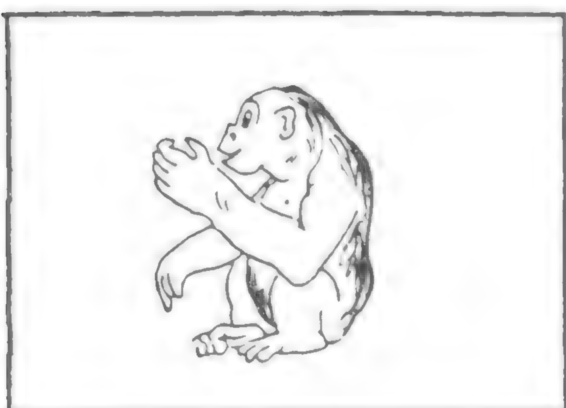
(1)

ܒ	ܠ	ܦ	ܟ
ܠ	ܦ	ܟ	ܒ
ܦ	ܟ	ܒ	ܠ
ܟ	ܒ	ܠ	ܦ

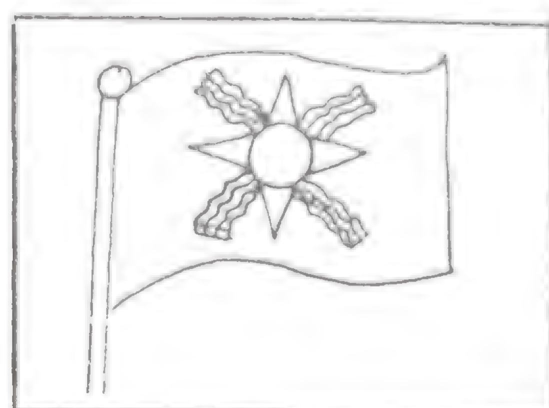
(2)

ܒ	ܘ	ܣ
ܒ	ܕ	ܛ
ܝ	ܠ	ܦ
ܓ	ܙ	ܓ
ܐ	ܟ	ܦ

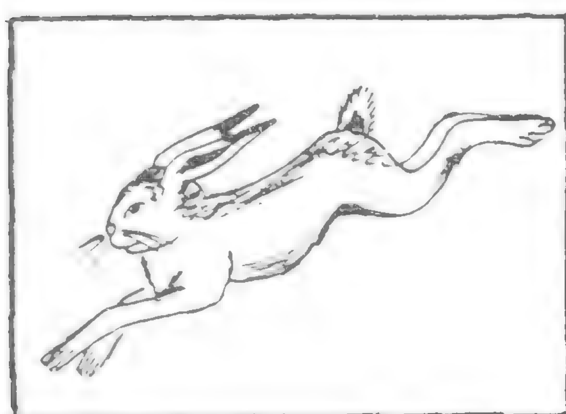
* ܩܛܘܪ ܒܚܘܛܐ ܒܝܢ ܨܘܪܬܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܫܡܐ ܕܗܝ ܨܘܪܬܐ.



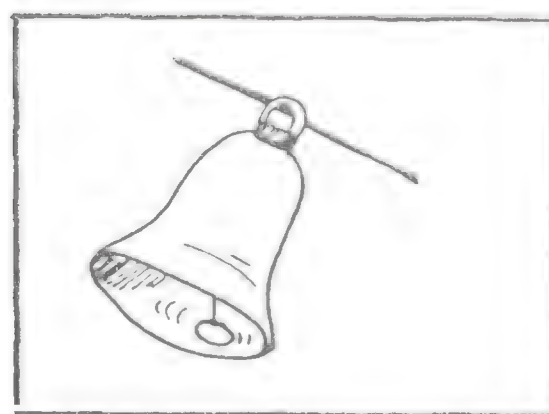
ܐ



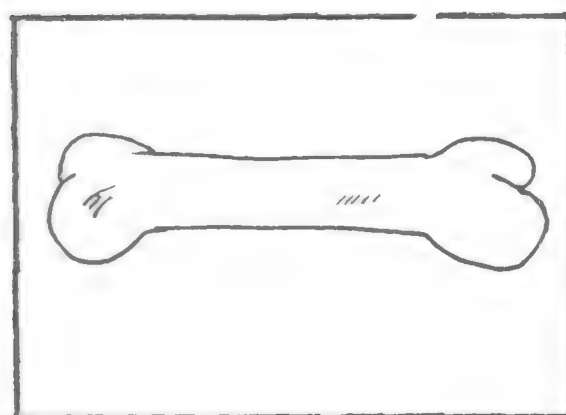
ܕ



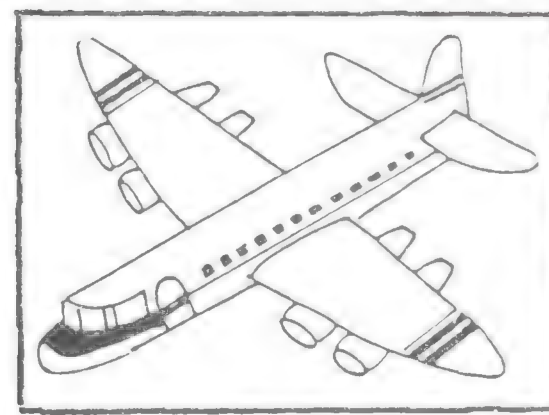
ܙ



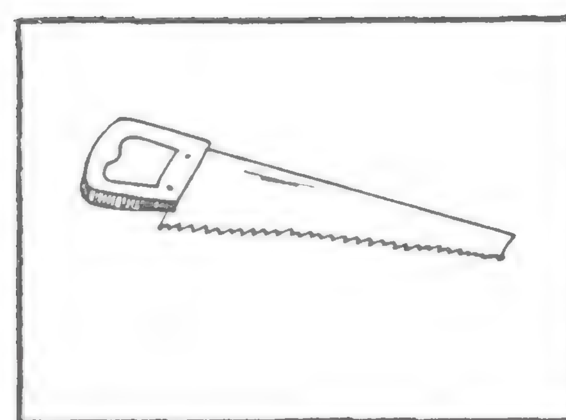
ܛ



ܗ



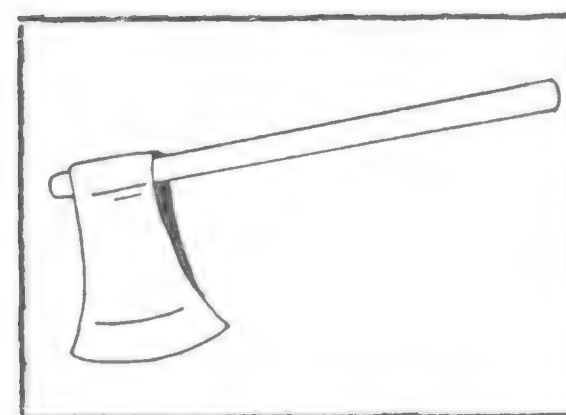
ܠ



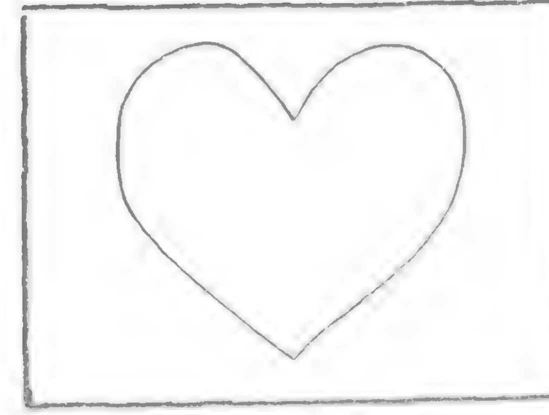
ܒ



ܓ



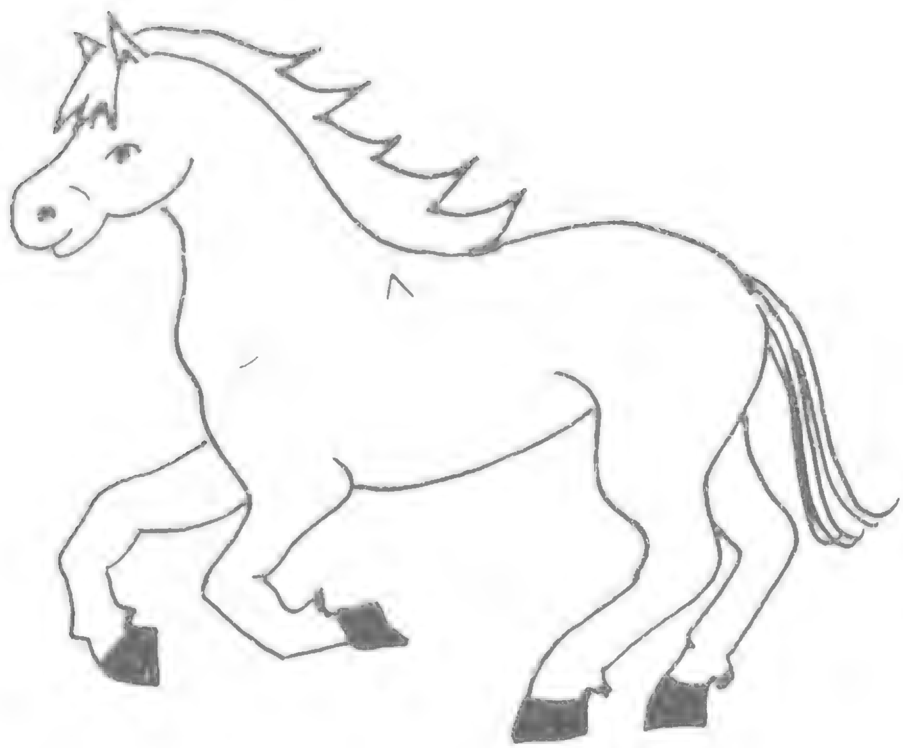
ܚ



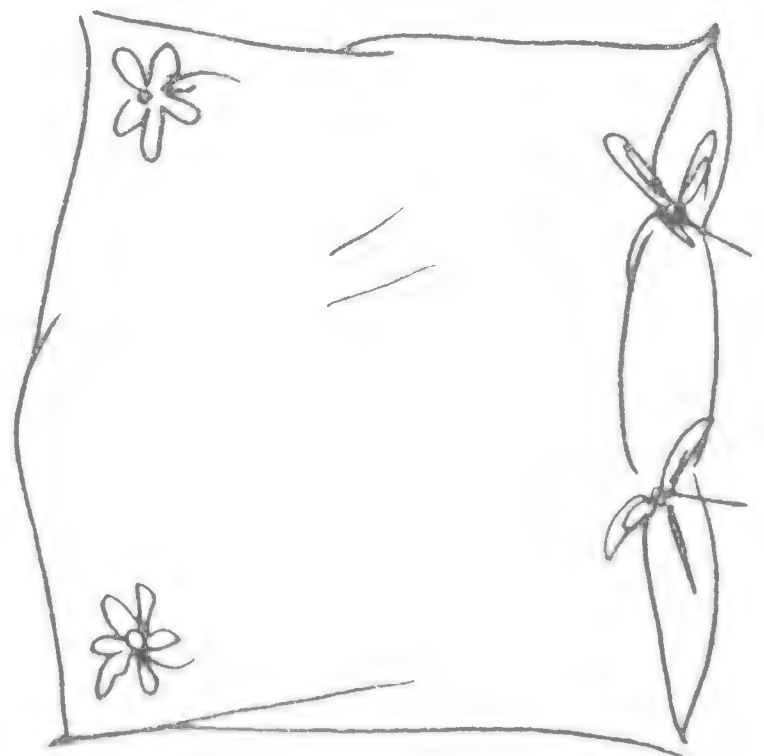
ܢ

ܦ

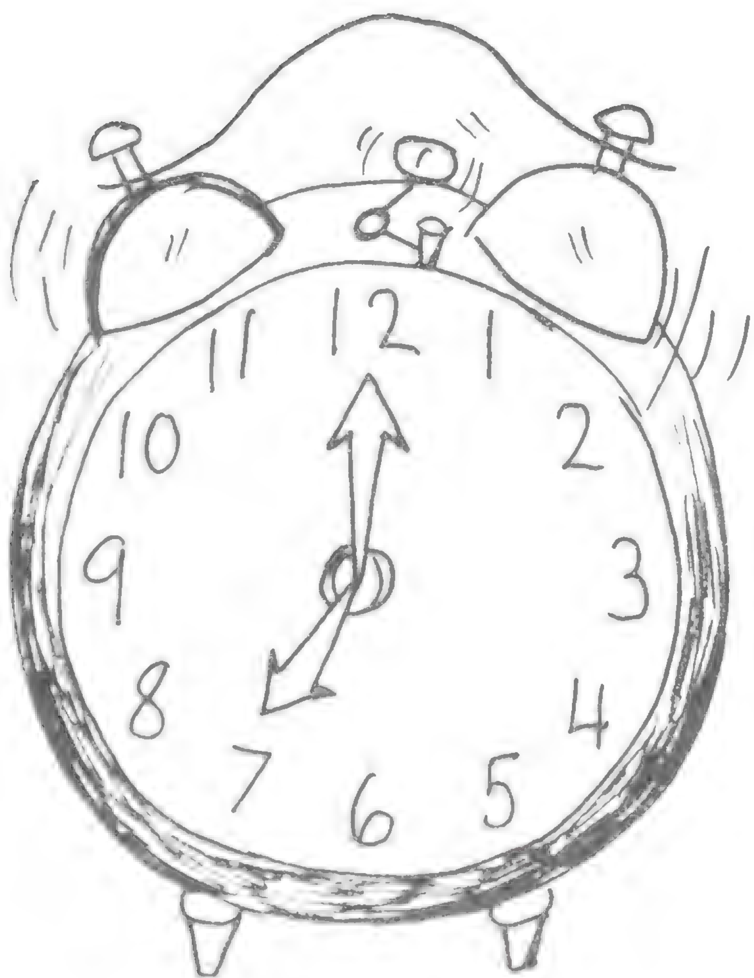
ܦ



ܦܘܥܐ

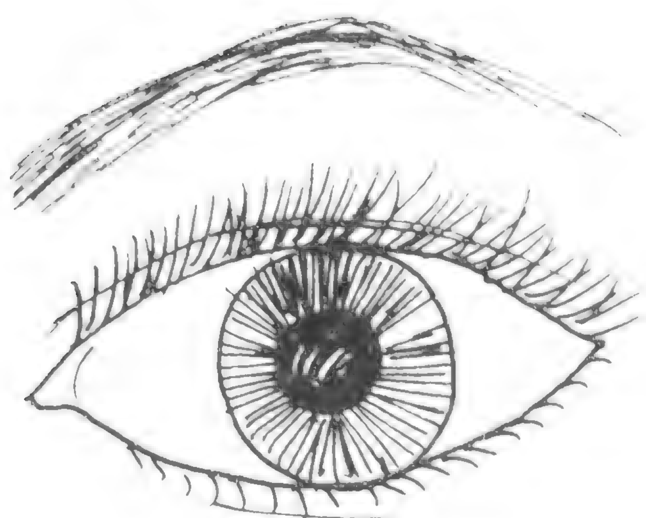


ܦܕܝܬܐ



ܦܠܬ





ܥܝܢܐ





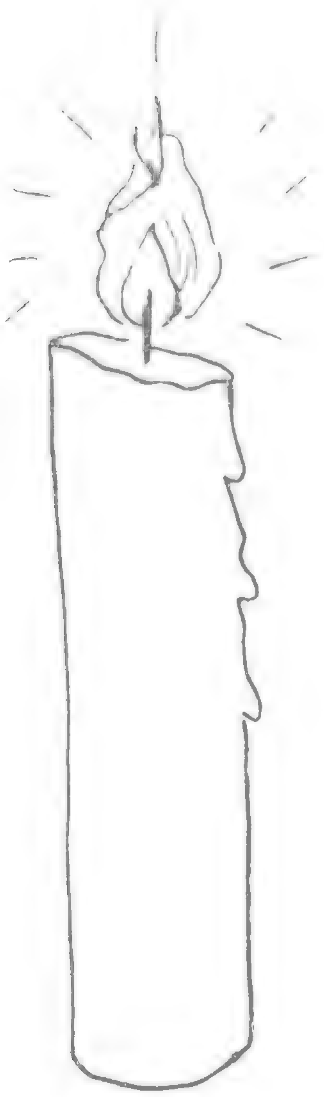
ܥܙܐ



ܥܘܩܒܪܐ

ܦ

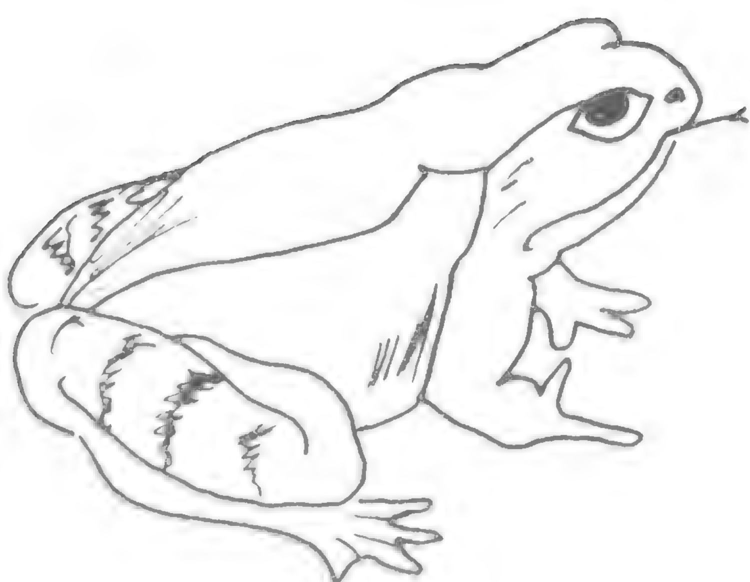
ܦ



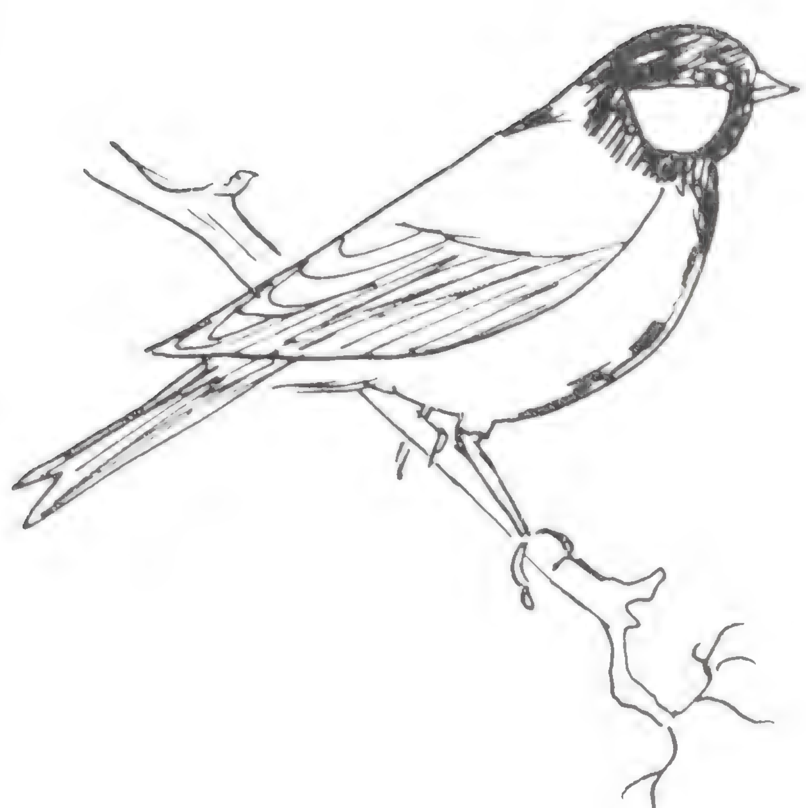
ܦܘܒܐ



ܦܪܐ



ܦܡܐ



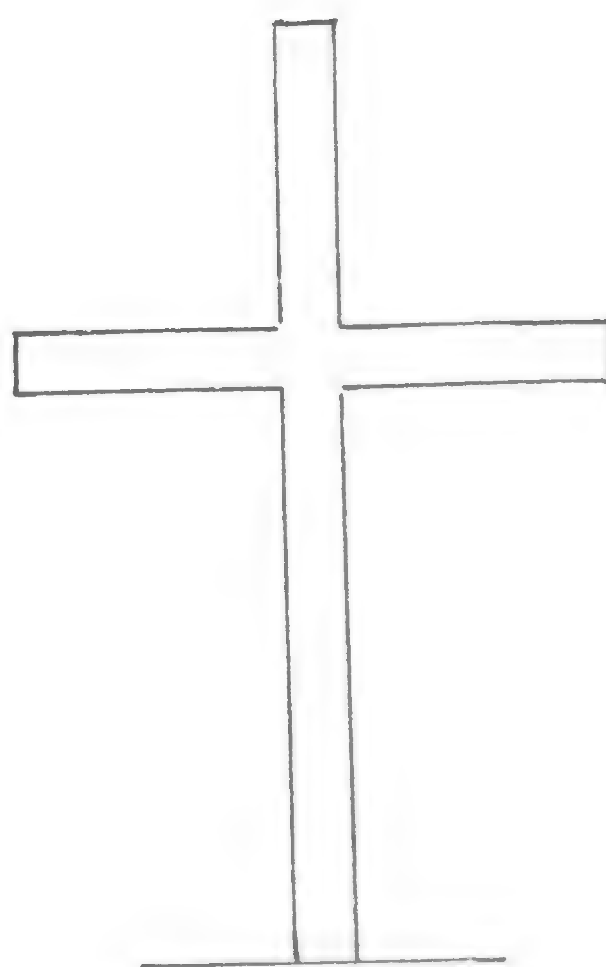
ܨܦܪܐ







ܨܘܕܪܐ



ܨܠܝܒܐ

ܬܫܬܐ ܘܘܠܫܬܐ

* ܡܢܝ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܬܚܬ̈ܝܐ ܗܢ̈ܐ:

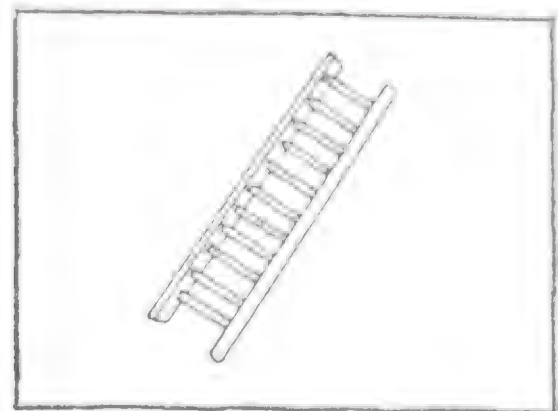
(1)

ܟ	ܦ	ܓ	ܗ
ܦ	ܟ	ܗ	ܓ
ܓ	ܗ	ܟ	ܦ
ܗ	ܦ	ܓ	ܟ

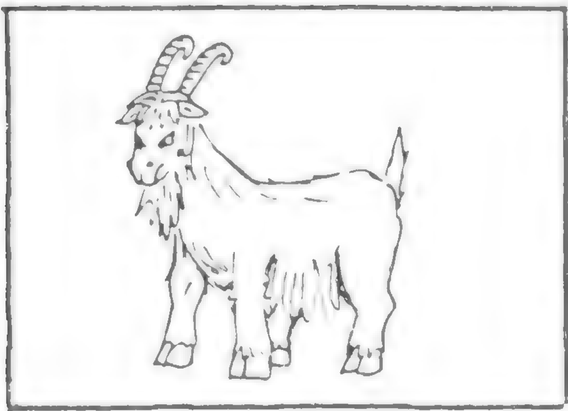
(2)

ܙ	ܒ	ܟ
ܕ	ܦ	ܝ
ܘ	ܛ	ܣ
ܠ	ܓ	ܢ
ܡ	ܩ	ܫ
ܐ	ܥ	ܗ

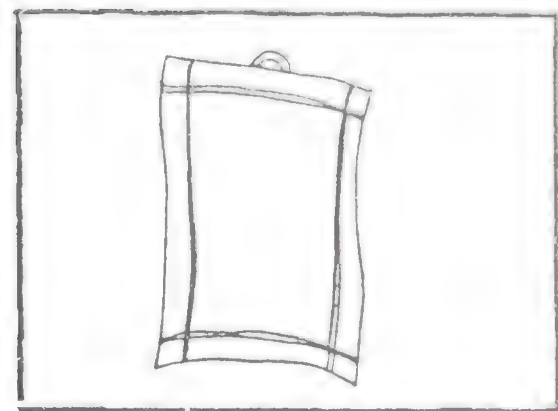
* ܟܬܘܼܒ݂ ܚܕܵܐ ܚܲܠܡܘܼܬܵܐ ܚܝܵܪܬܵܐ ܕܐܵܬܘܵܬܼܵܐ ܕܒܪܘܼܢܝܹܐ ܡܢܹܗ ܟܠ ܚܲܕ݂ ܨܘܼܪܬܵܐ:



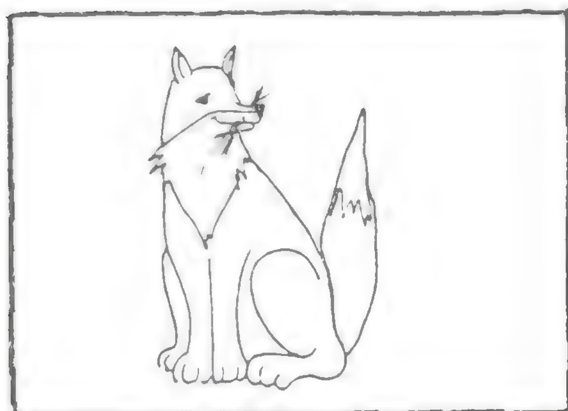
ܣ ܬ ܕ



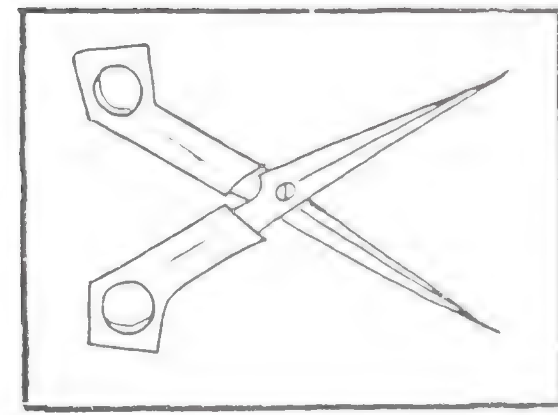
ܗ ܘ ܥ



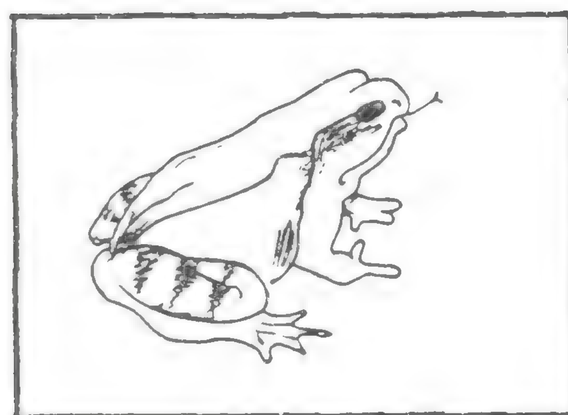
ܒ ܚ ܟ



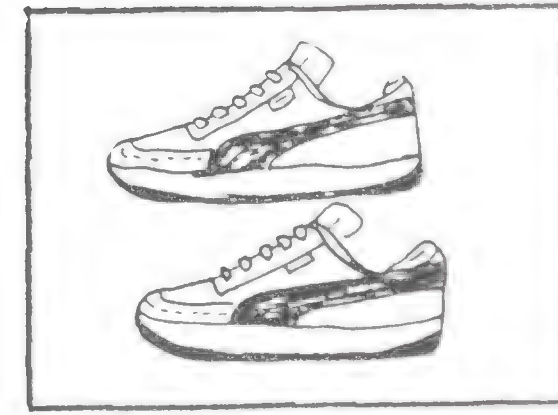
ܒ ܦ ܠ



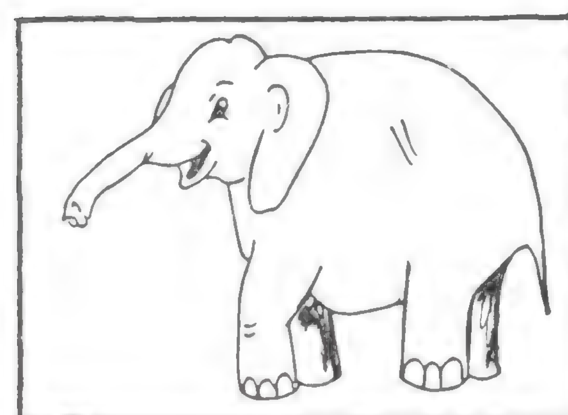
ܣ ܡ ܣ



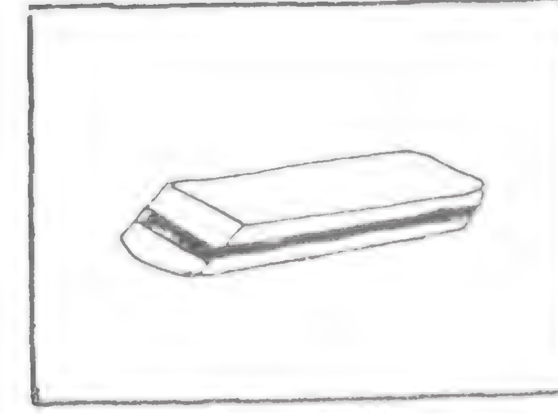
ܚ ܬ ܦ



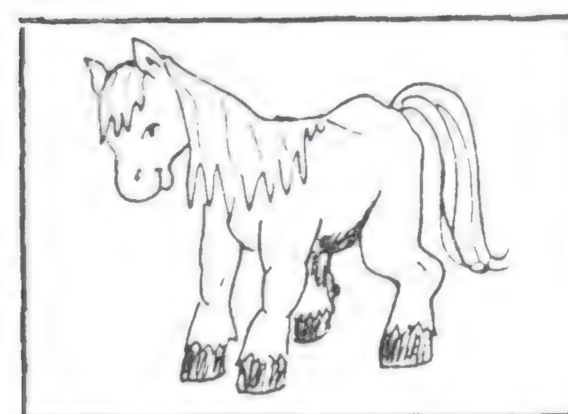
ܠ ܟ ܣ



ܣ ܦ ܚ

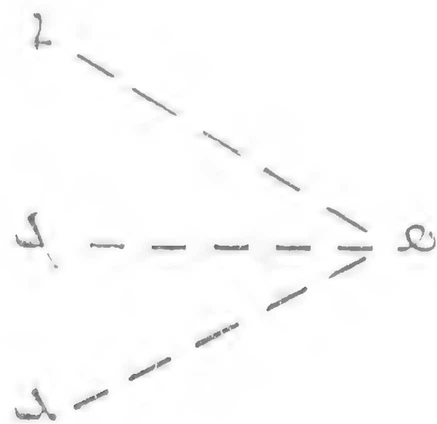


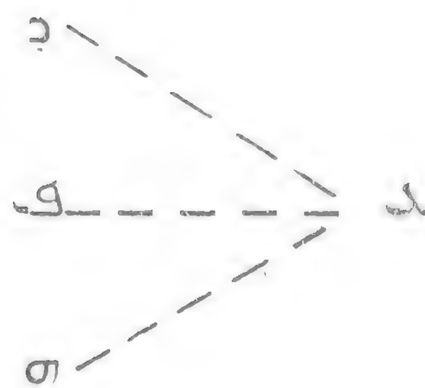
ܐ ܬ ܫ

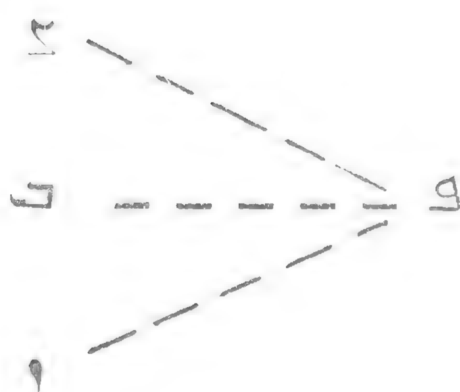


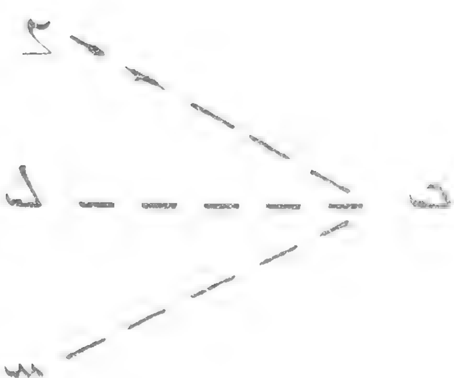
ܒ ܕ ܣ

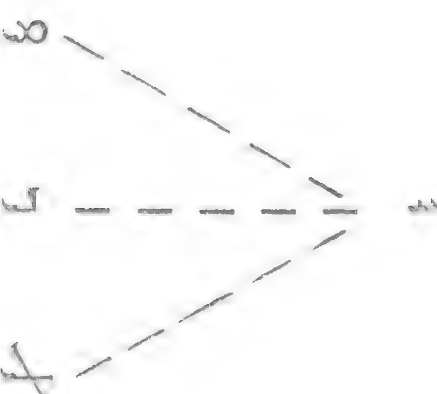
* ܩܪܘܒ ܒܣܪܛܐ ܒܝܢ ܐܬܘܬܐ ܡܕܡܣܝܬܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܠܟܠܗ
ܡܢ ܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܣܪܛܐ ܕܐܬܘܬܐ.



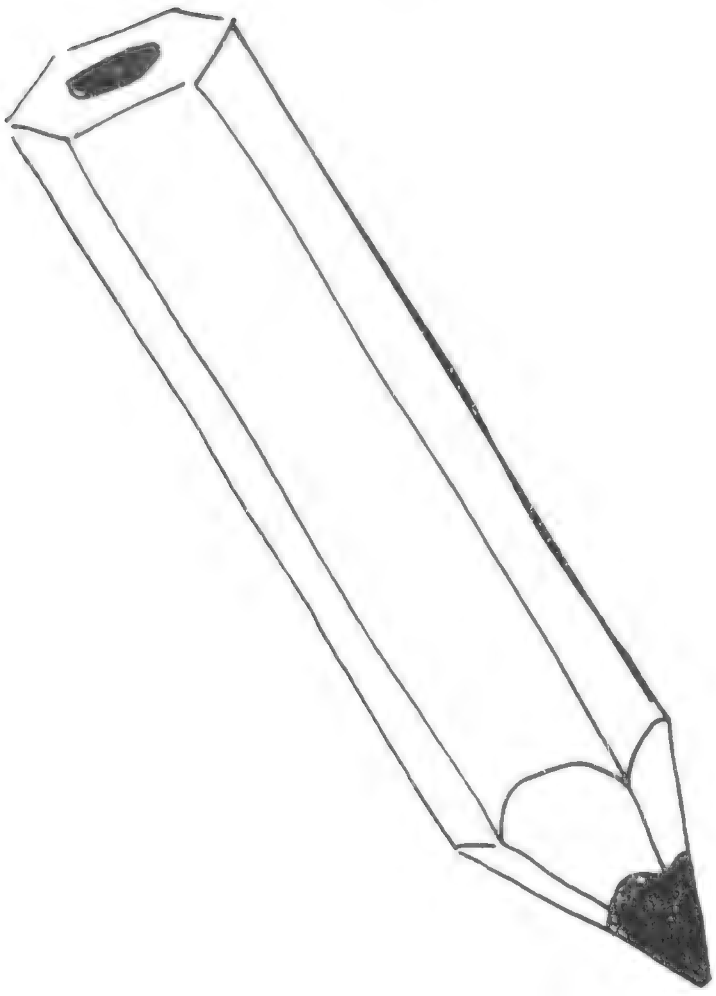




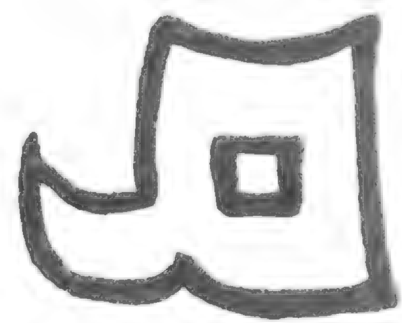


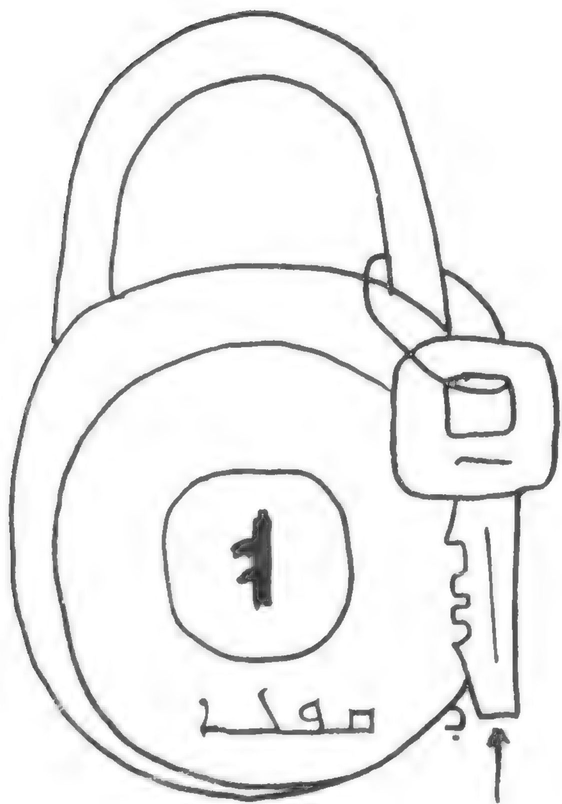




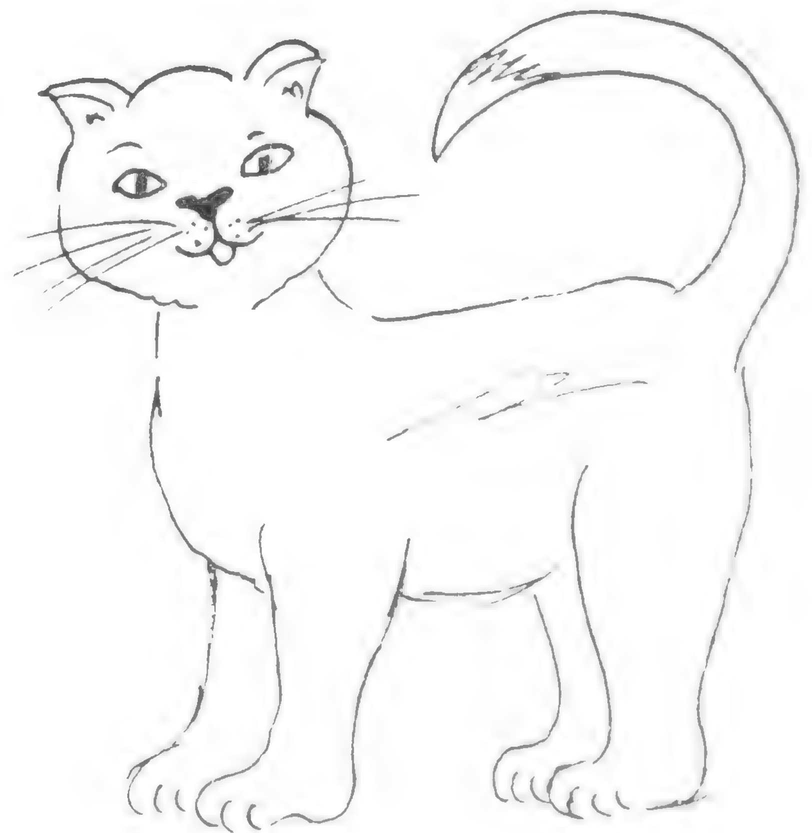


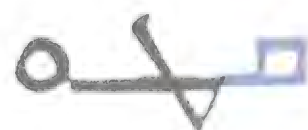










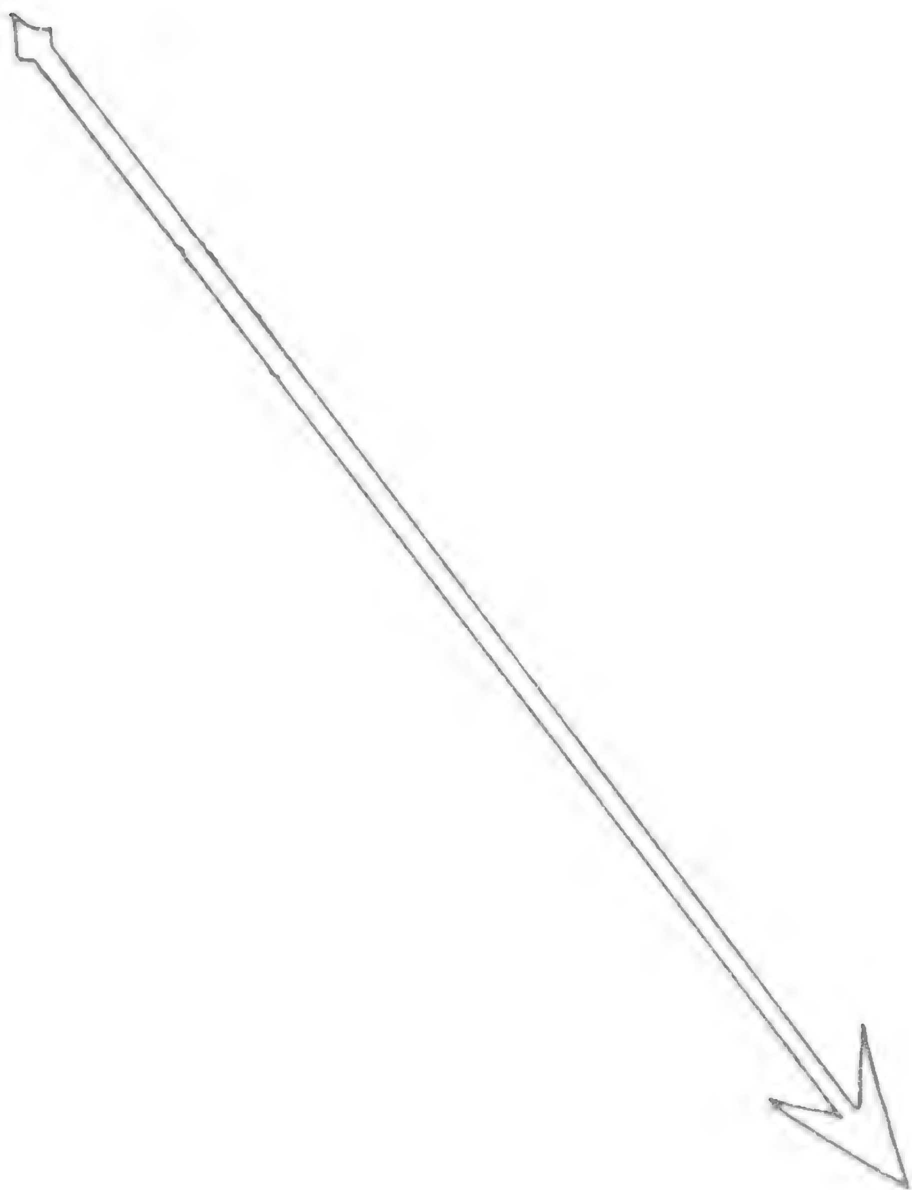


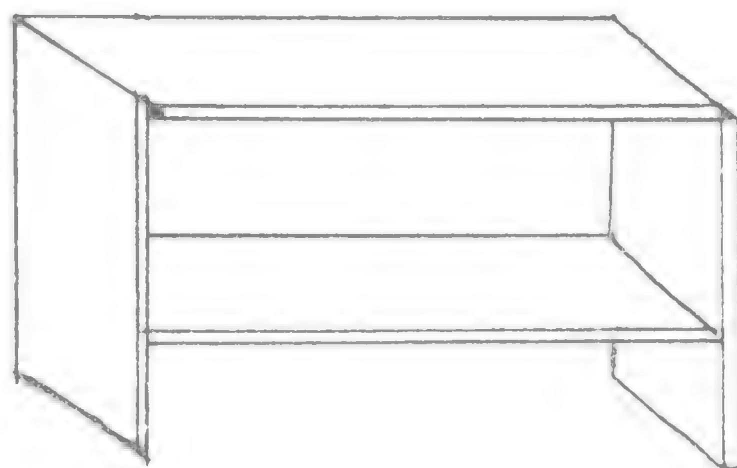






ܪܝܫܐ



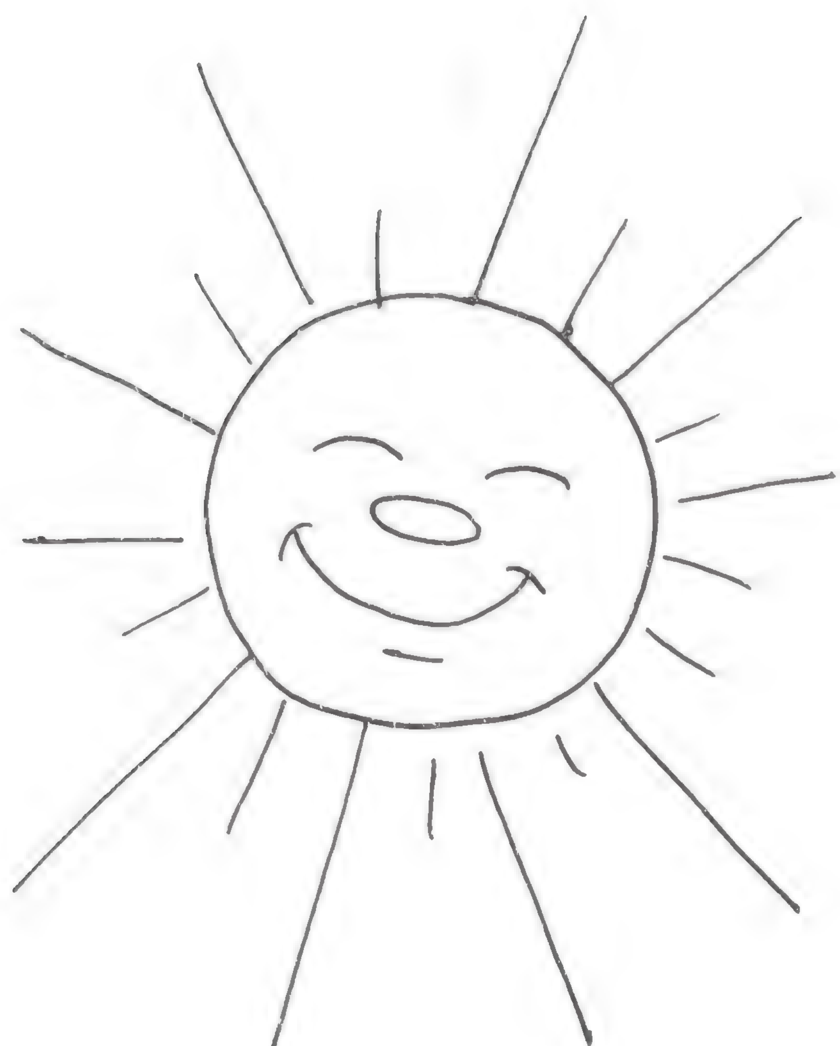


ܪܘܡܚܐ

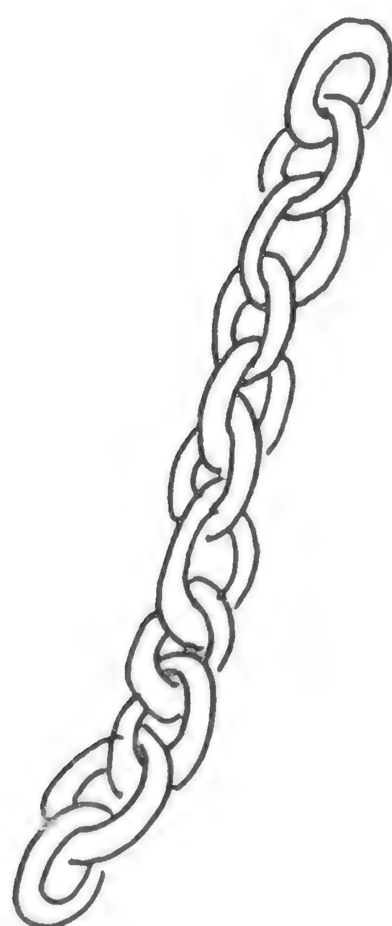
ܪܦܬܐ



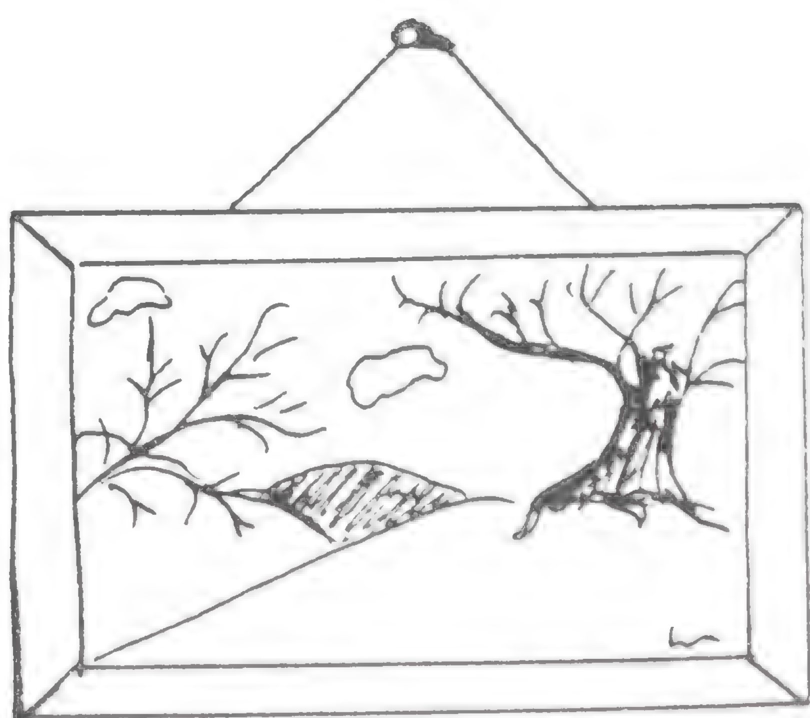




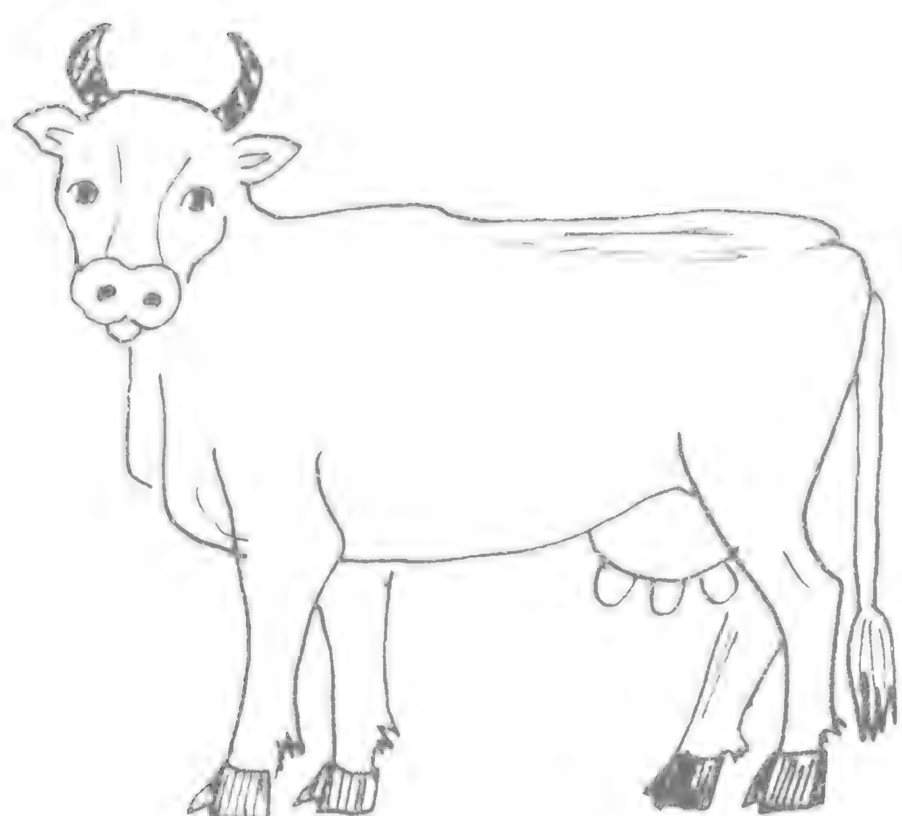
ܫܡܫܐ



ܫܫܠܬܐ



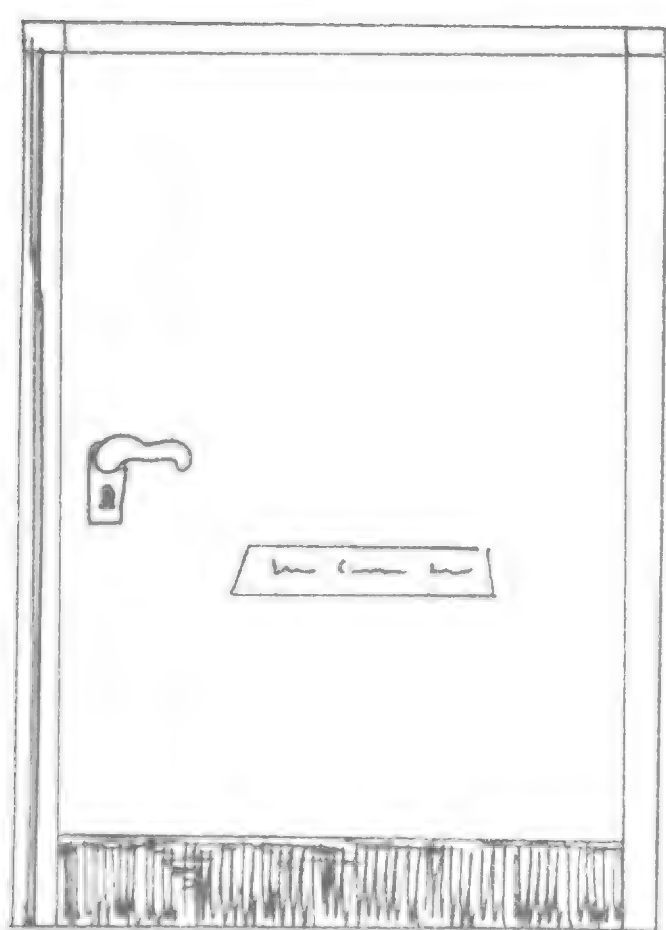
ܫܟܠܐ



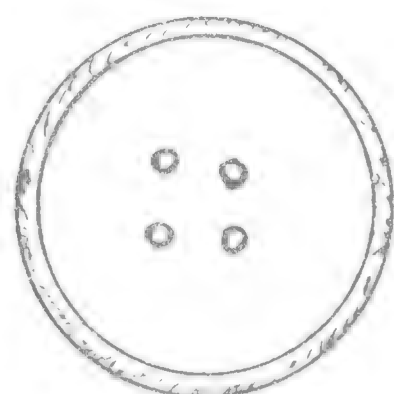
ܬܘܪ̇ܬܐ







ܬܪ̇ܥܐ



ܬܪ̇ܘܣܬܐ

ܬܡܪܝܢܬܐ ܘܬܘܠܡܬܐ

* ܩܪܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܟܬܝܒ̈ܢ ܗܪܟܐ:

(1)

ܩ	ܪ	ܣ	ܬ
ܪ	ܬ	ܩ	ܣ
ܣ	ܩ	ܬ	ܪ
ܬ	ܣ	ܪ	ܩ

(2)

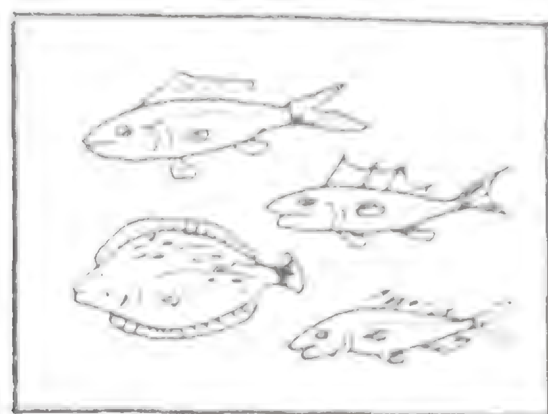
ܦ	ܦ	ܒ	ܫ
ܘ	ܩ	ܠ	ܟ
ܙ	ܣ	ܟ	ܛ
ܬ	ܒ	ܗ	ܝ
ܐ	ܓ	ܢ	ܥ
ܕ	ܪ		

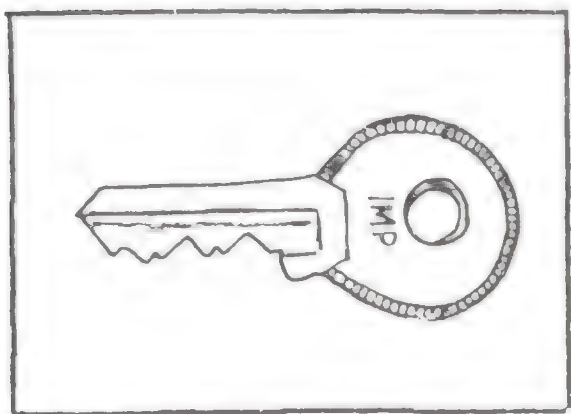
* ܡܟܝܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ ܗܢܐ:

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ
ܗ	ܘ	ܙ	ܚ
ܛ	ܝ	ܟ	ܠ
ܡ	ܢ	ܣ	ܥ
ܦ	ܨ	ܩ	ܪ
ܫ	ܬ		

* ܦܣܘܩ ܒܚܘܛܐ ܒܝܢ ܐܬܘܬܐ ܘܨܘܪܬܐ ܕܫܪܝܐ ܠܗ ܫܡܗ ܒܗܿܝ ܐܬܘܬܐ.

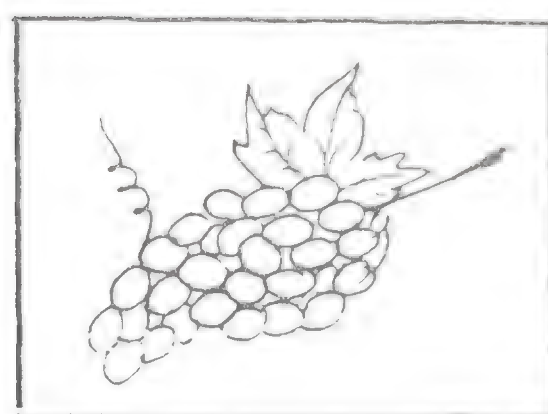
ܣ

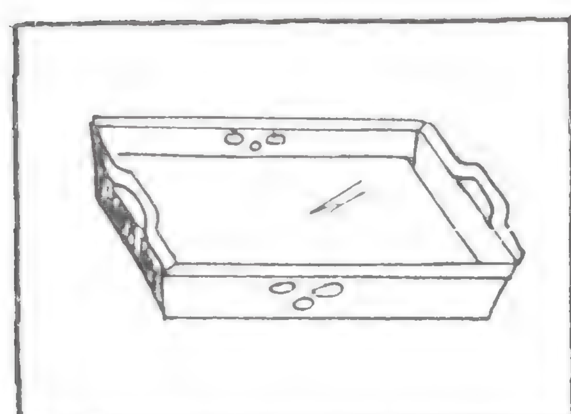




ܓ

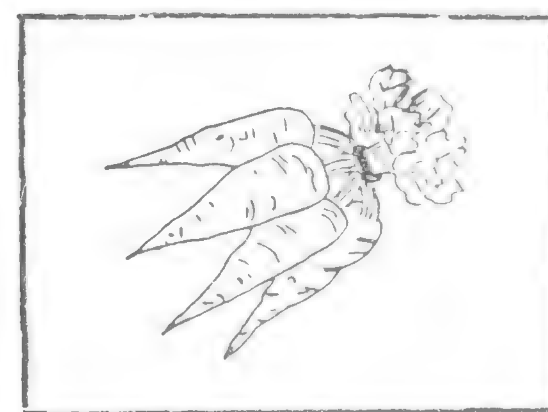
ܨ

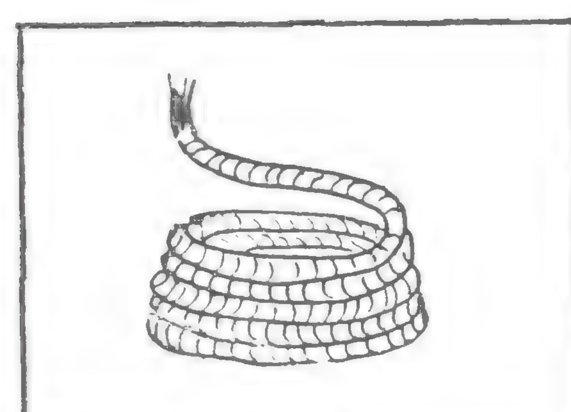




ܠ

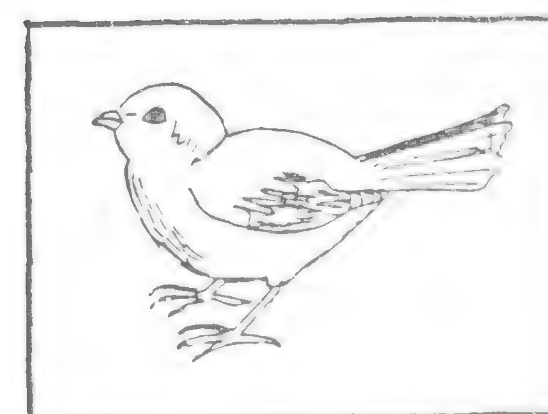
ܩ

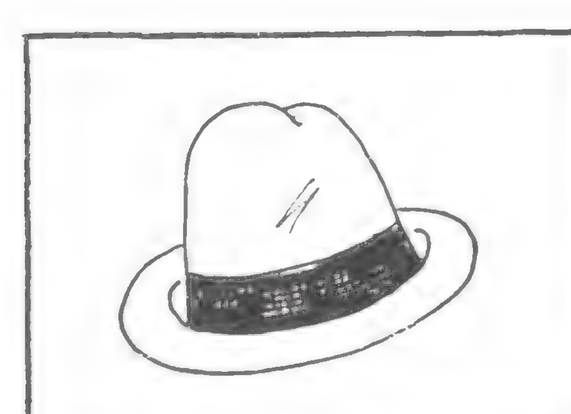




ܡ

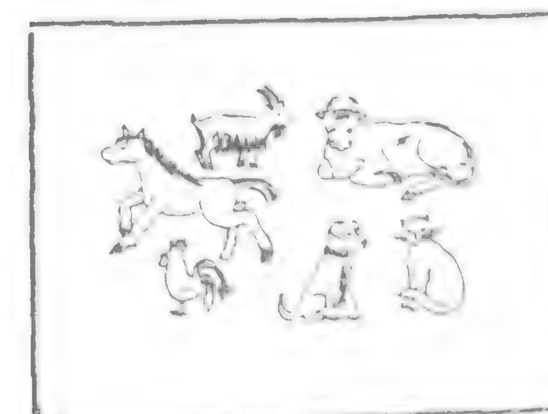
ܥ

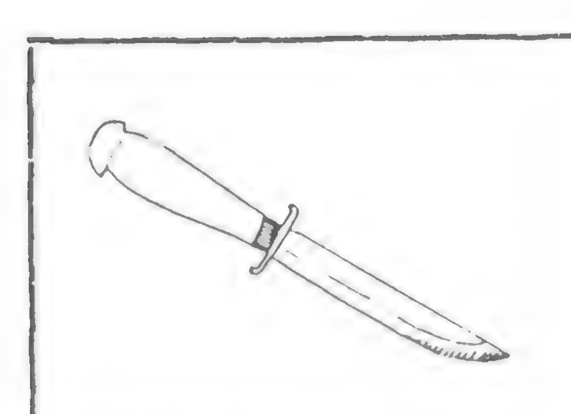




ܟ

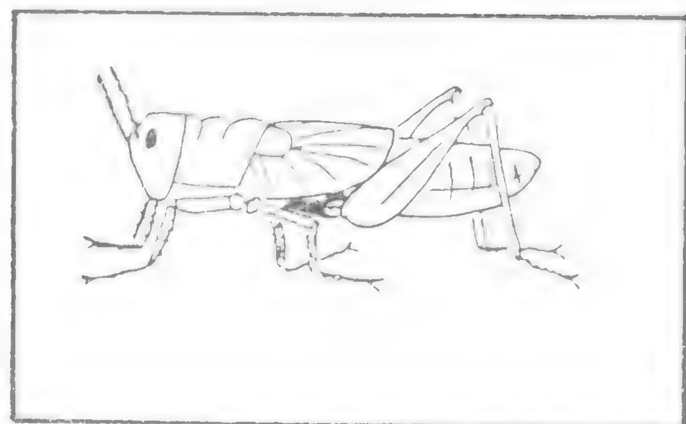
ܚ

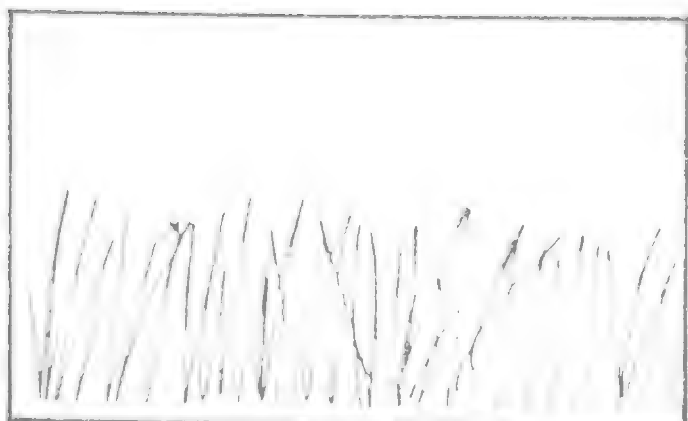


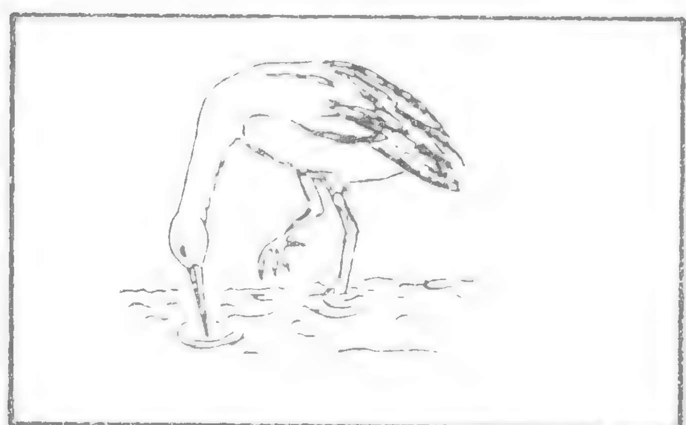


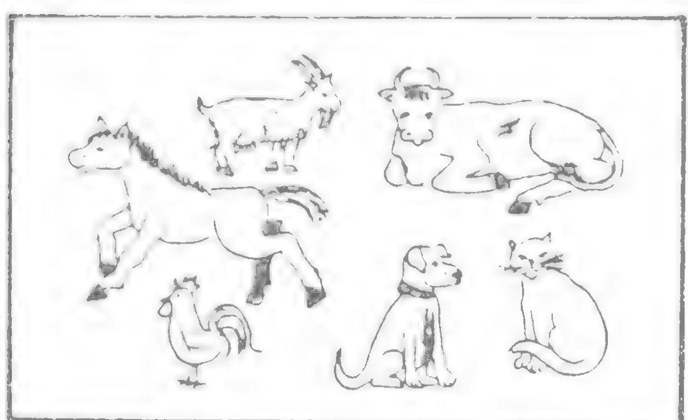
ܒ

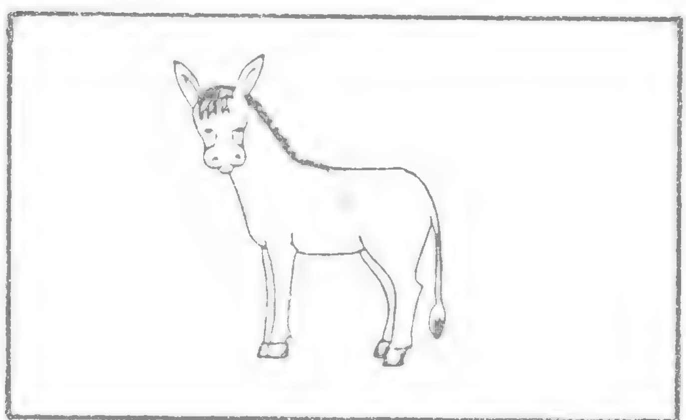
* ܡܲܠܸܦ ܗܵܐ ܬܲܠܡܝܼܕܹ̈ܐ ܒܨܘܼܪ̈ܬܵܐ ܕܚܲܝܘܵܬܼ̈ܵܐ ܘܓܸܢ̈ܣܵܐ ܡܫܘܚܠܦܵܐ ܒܦܘܼܪ̈ܫܵܢܹܐ: ܩܘܼܡ ܒܬܪ
ܗܵܕܵܐ ܠܸܠܗܘܿܢ ܡܢ ܚܲܕ̈ܵܐ ܕܲܡܚܲܘܹܐ ܒܡܲܪ̈ܥܝܵܐ ܕܐܝܠܵܐ ܚܲܝܘܵܐ (ܚܲܙܝܼ) ܩܘܼܪܒܵܐ
ܕܲܡܛܲܝܒܘܼܠܗܘܿܢ.

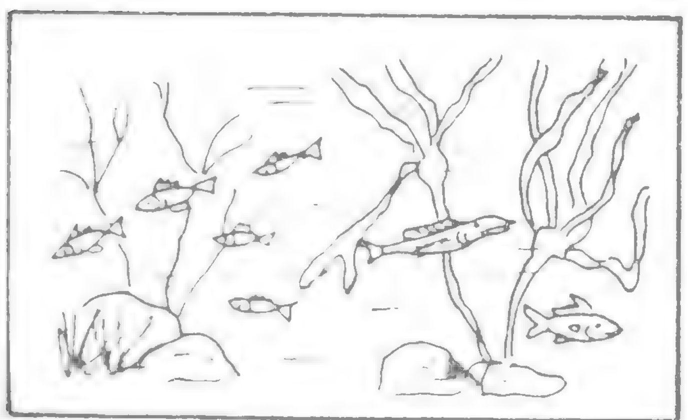


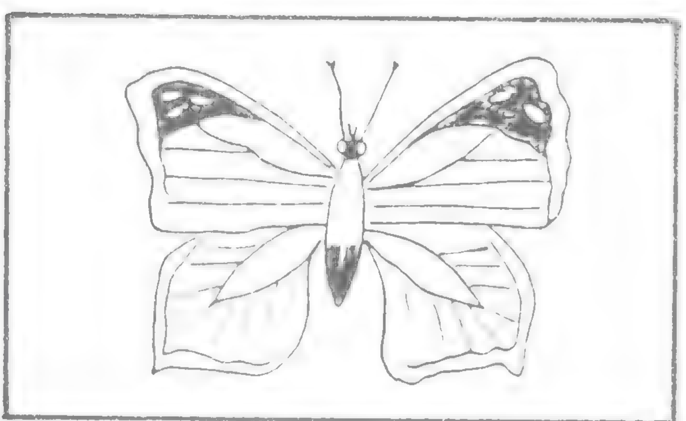


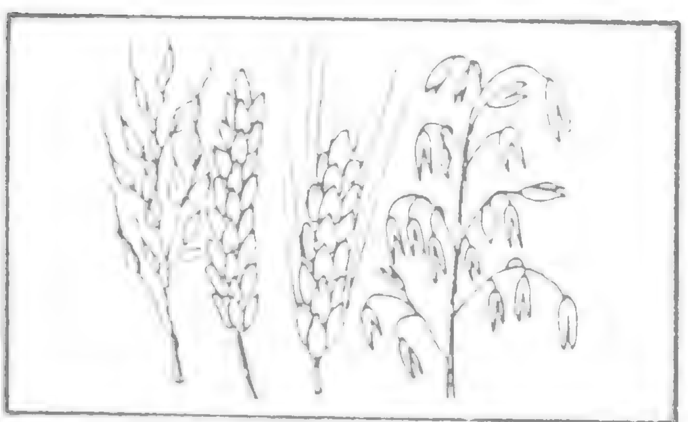


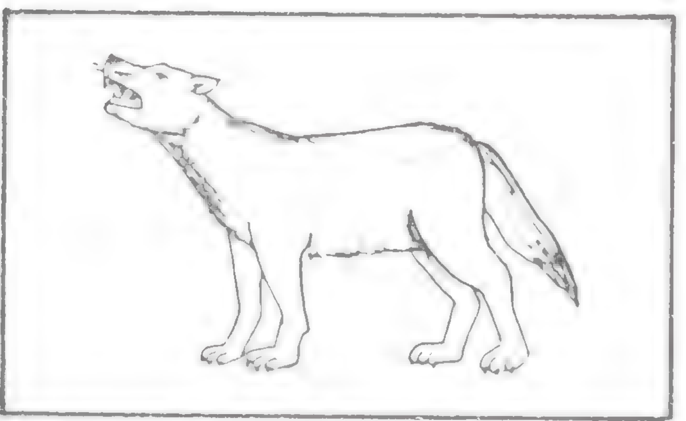


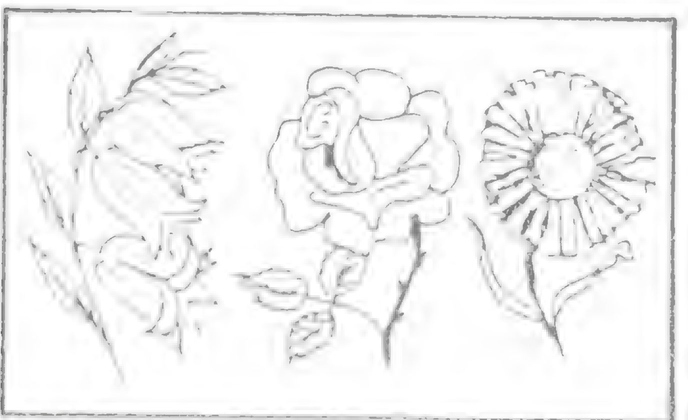




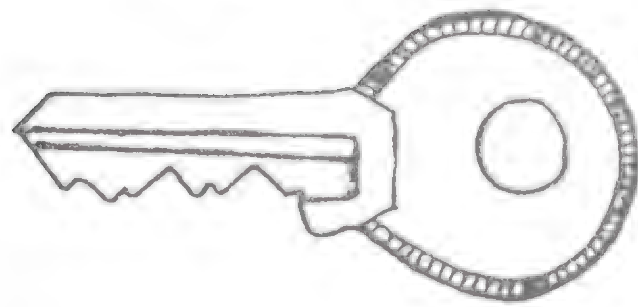


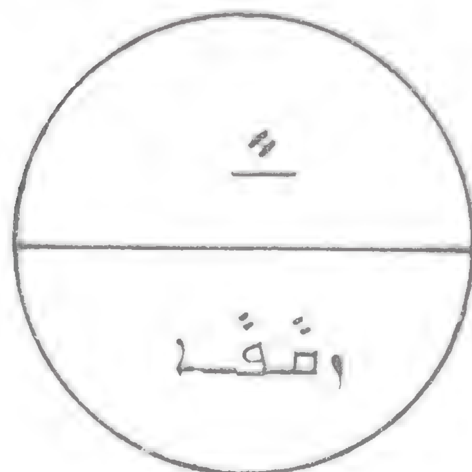


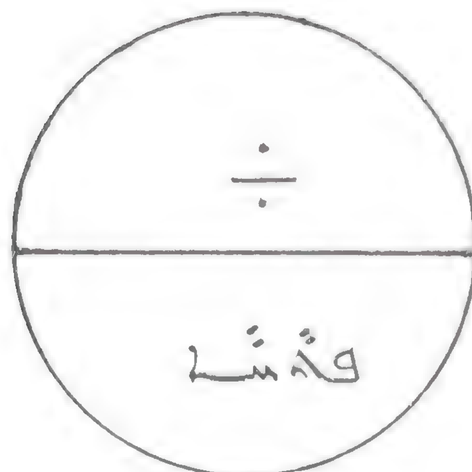


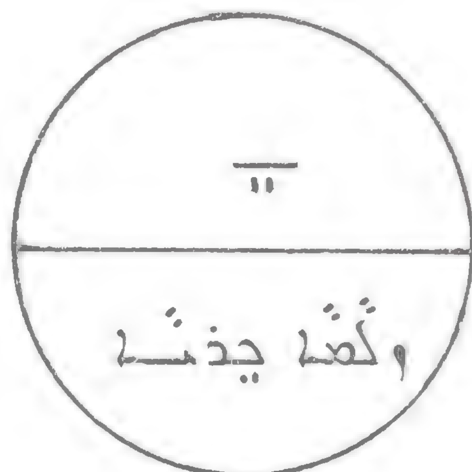


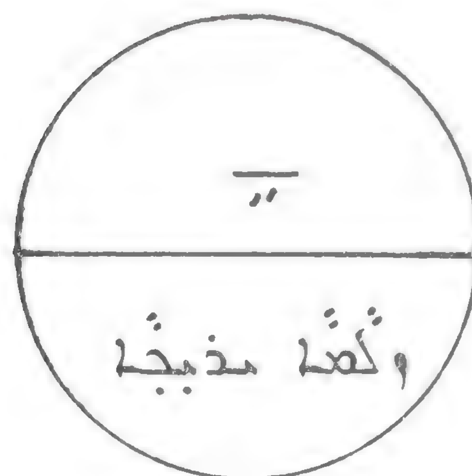
ܙܵܘܥܹ̈ܐ

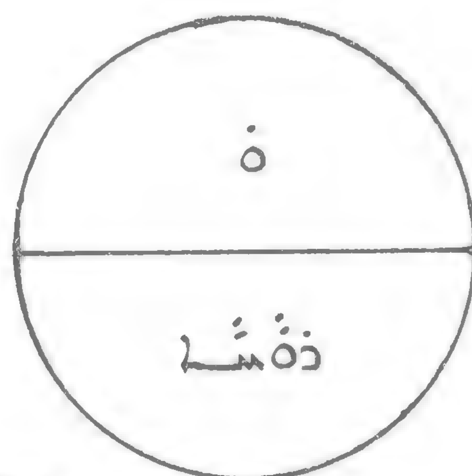


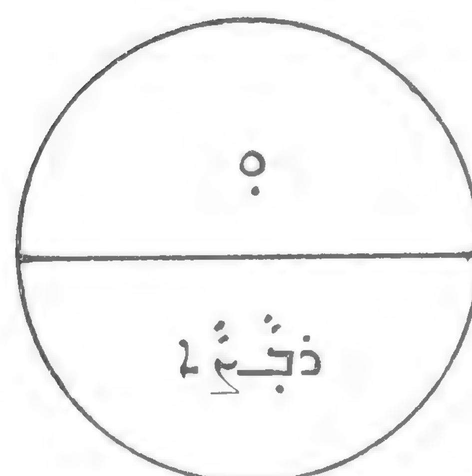


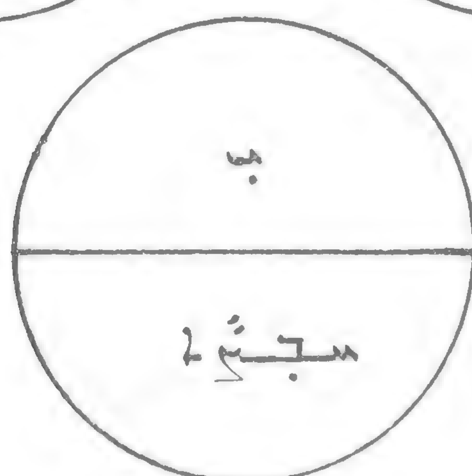












* ܒܚܘܼܪܵܐ ܡܦܝܼܫ ܝܗܒܠ ܚܕܵܐ ܫܠܝܼܡܬܵܐ ܙܘܥܵܐ ܕܝܢܵܕ ܙܘܥܐ ܘܝܩܝܘ:
ܬܠܝܬ ܦܠܘܬܐ ܡܢ ܐܠܦܩܐ ܕܡܬܒܝ ܒܠ ܚܕܐ ܫܠܝܡܬܐ ܕܝܢܕ
ܝܘܬܐ: ܦܐ ܕܗܘܝ ܐܢܝ ܡܕܒܠܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܠܘܐ ܕܘܡܪܐ.

ـܳ

ܙܩܳܦܳܐ

* ܩܪܝ ܣܪ̈ܐ ܗܳܢܳܐ ܒܡܘܕܥܳܐ ܘܣܪ̈ܐ ܗܳܢܳܐ ܒܩܳܠܳܐ:

ܐܳ ܒܳ ܓܳ ܕܳ

ܗܳ ܘܳ ܙܳ ܚܳ

ܛܳ ܝܳ ܟܳ ܠܳ

ܡܳ ܢܳ ܣܳ ܥܳ

ܦܳ ܨܳ ܩܳ ܪܳ

ܫܳ ܬܳ

ܦܘܼܫܵܐ

* ܡܢܝ ܚܕܵܐ ܐܵܬܼܵܐ ܒܡܘܼܬܒܵܐ ܘܚܕܵܐ ܐܵܬܼܵܐ ܒܩܝܵܡܵܐ:

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ
ܗ	ܘ	ܙ	ܚ
ܛ	ܝ	ܟ	ܠ
ܡ	ܢ	ܣ	ܥ
ܦ	ܨ	ܩ	ܪ
ܫ	ܬ		

* ܩܪܝ ܚܕܐ ܠܗܐ ܒܥܒܪܢܐ ܘܚܕܐ ܠܗܐ ܒܡܠܐ:

ܐܵ ܐܲ ܒܵ ܒܲ ܓܵ ܓܲ

ܕܵ ܕܲ ܗܵ ܗܲ ܘܵ ܘܲ

ܙܵ ܙܲ ܚܵ ܚܲ ܛܵ ܛܲ

ܝܵ ܝܲ ܟܵ ܟܲ ܠܵ ܠܲ

ܡܵ ܡܲ ܢܵ ܢܲ ܣܵ ܣܲ

ܥܵ ܥܲ ܦܵ ܦܲ ܨܵ ܨܲ

ܩܵ ܩܲ ܪܵ ܪܲ ܫܵ ܫܲ

ܬܵ ܬܲ

ܘܠܫܢܐ ܚܕܬܐ

* ܩܪܝ ܚܙܝ ܐܟܘܬܐ ܟܬܘܒܢܐ ܘܚܙܝ ܐܟܘܬܐ ܟܬܒܐ:

ܐ ܒ ܓ ܕ

ܗ ܘ ܙ ܚ

ܛ ܝ ܟ ܠ

ܡ ܢ ܣ ܥ

ܦ ܨ ܩ ܪ

ܫ ܬ

ܙܠܡܐ ܩܫܝܐ

* ܩܪܝ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܒܗܘܢܐ ܘܚܕܐ ܙܒܢܐ ܒܩܠܐ:

ܐܹ ܒܹ ܓܹ ܕܹ

ܗܹ ܘܹ ܙܹ ܚܹ

ܛܹ ܝܹ ܟܹ ܠܹ

ܡܹ ܢܹ ܣܹ ܥܹ

ܦܹ ܨܹ ܩܹ ܪܹ

ܫܹ ܬܹ

* ܡܠܝ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܒܡܘܙܠܐ ܘܚܕܐ ܙܒܢܐ ܒܦܫܛܐ:

ܐܸ ܐܹ ܒܸ ܒܹ ܓܸ ܓܹ

ܕܸ ܕܹ ܗܸ ܗܹ ܘܸ ܘܹ

ܙܸ ܙܹ ܚܸ ܚܹ ܛܸ ܛܹ

ܝܸ ܝܹ ܟܸ ܟܹ ܠܸ ܠܹ

ܡܸ ܡܹ ܢܸ ܢܹ ܣܸ ܣܹ

ܥܸ ܥܹ ܦܸ ܦܹ ܨܸ ܨܹ

ܩܸ ܩܹ ܪܸ ܪܹ ܫܸ ܫܹ

ܬܸ ܬܹ

ܘ

ܪܘܵܚܵܐ

* ܡܢܝ ܚܕ̈ܐ ܟܠܗ̈ܐ ܒܡܘܬܒܐ ܘܚܕ̈ܐ ܟܠܗ̈ܐ ܒܡܠܬܐ:

ܐܘ ܒܘ ܓܘ ܕܘ

ܗܘ ܘܘ ܙܘ ܚܘ

ܛܘ ܝܘ ܟܘ ܠܘ

ܡܘ ܢܘ ܣܘ ܥܘ

ܦܘ ܨܘ ܩܘ ܪܘ

ܫܘ ܬܘ

ܘܼ

ܪܒܵܨܐ

* ܩܪܝ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܒܫܘܠܵܝܵܐ ܘܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܒܩܵܠܵܐ:

ܐܘܼ ܒܘܼ ܓܘܼ ܕܘܼ

ܗܘܼ ܘܘܼ ܙܘܼ ܚܘܼ

ܛܘܼ ܝܘܼ ܟܘܼ ܠܘܼ

ܡܘܼ ܢܘܼ ܣܘܼ ܥܘܼ

ܦܘܼ ܨܘܼ ܩܘܼ ܪܘܼ

ܫܘܼ ܬܘܼ

* ܡܪܝ ܚܕ̈ܐ ܓܘܿܪ̈ܐ ܒܗܘܼܓ̈ܝܐ ܘܚܕ̈ܐ ܓܘܿܪ̈ܐ ܒܩܠ̈ܐ:

ܐܘܿ	ܐܘܼ	ܒܘܿ	ܒܘܼ	ܓܘܿ	ܓܘܼ
ܕܘܿ	ܕܘܼ	ܗܘܿ	ܗܘܼ	ܘܘܿ	ܘܘܼ
ܙܘܿ	ܙܘܼ	ܚܘܿ	ܚܘܼ	ܛܘܿ	ܛܘܼ
ܝܘܿ	ܝܘܼ	ܟܘܿ	ܟܘܼ	ܠܘܿ	ܠܘܼ
ܡܘܿ	ܡܘܼ	ܢܘܿ	ܢܘܼ	ܣܘܿ	ܣܘܼ
ܥܘܿ	ܥܘܼ	ܦܘܿ	ܦܘܼ	ܨܘܿ	ܨܘܼ
ܩܘܿ	ܩܘܼ	ܪܘܿ	ܪܘܼ	ܫܘܿ	ܫܘܼ
ܬܘܿ	ܬܘܼ				

ܝ

ܚܒܓܐ

* ܩܪܝ ܚܕ̈ܐ ܐܬܘܬܐ ܒܗܘܓ̈ܝܐ ܘܚܕ̈ܐ ܐܬܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ:

ܐܝ	ܒܝ	ܓܝ	ܕܝ
ܗܝ	ܘܝ	ܙܝ	ܚܝ
ܛܝ	ܝܝ	ܟܝ	ܠܝ
ܡܝ	ܢܝ	ܣܝ	ܥܝ
ܦܝ	ܨܝ	ܩܝ	ܪܝ
ܫܝ	ܬܝ		

* ܩܪܝ ܚܕܐ ܐܬܐ ܒܗܘܓܝܐ ܘܚܕܐ ܐܬܐ ܒܡܠܐ:

ܐܿ ܒܸ ܓܹ ܕܹ

ܗܿ ܘܼ ܙܸ ܚܿ

ܛܸ ܝܹ ܟܹ ܠܼ

ܡܼ ܢܸ ܣܿ ܥܼ

ܦܹ ܨܹ ܩܼ ܪܼ

ܫܸ ܬܸ

* ܗܵܐ ܢܝܼܫܵܢܵܐ: ܡܚܵܘܹܐ ܗܵܐ ܢܝܼܫܵܢܵܐ ܕܥܲܡܵܐ ܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ

ܐܲܝܟ ܟܠ ܐܘܼܡܘܵܬ̈ܐ ܕܥܵܠܡܵܐ: ܐܲܝܟ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܐܲܠܵܗܵܐ:

* ܙܲܠܝܼܩܹ̈ܐ ܕܫܸܡܫܵܐ: ܡܸܠܝܵܐ ܚܘܼܕܵܪܵܐ (ܓܘܿܢܵܐ ܕܕܲܗܒܵܐ).

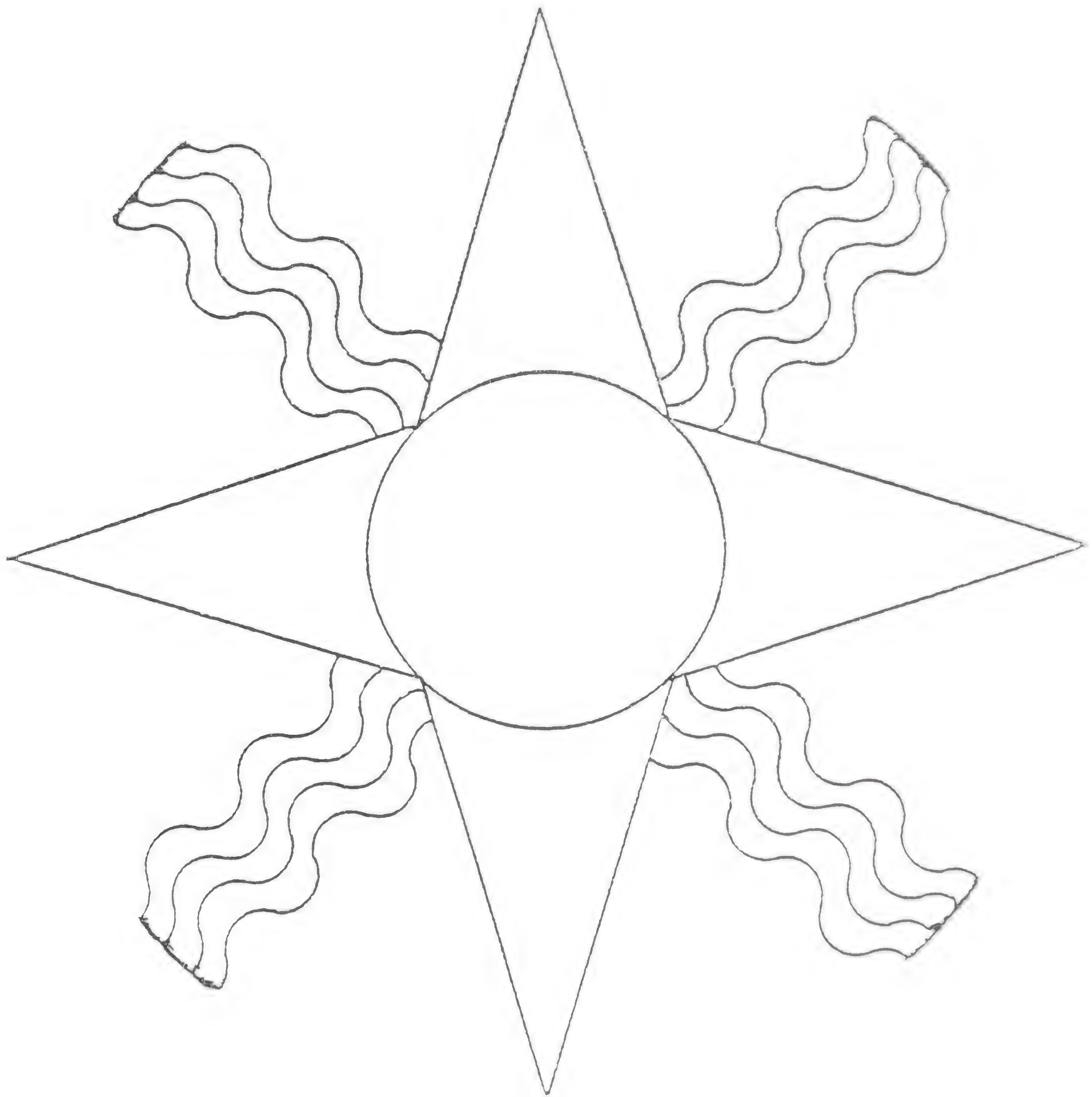
* ܢܲܗܪ̈ܘܵܬܵܐ: ܬܠܵܬܵܐ ܓܘܿܢܹ̈ܐ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ:

ܟܘܼܚܠܵܐ: ܡܸܠܝܵܐ ܕܡܲܝ̈ܵܐ.

ܦܠܓܵܐ: ܚܘܵܪܵܐ.

ܐܲܟܘܵܬܵܐ: ܣܡܘܿܩܵܐ.

* ܚܘܼܕܵܪܵܐ (ܫܸܡܫܵܐ): ܙܲܪܕܵܐ.



MITT SPRÅK

(MY LANGUAGE)

Del I

För nybörjare

Av

Michael M. Mammoo

Första upplagan

SWEDEN

1986

MITT SPRÅK

(MY LANGUAGE)

Del I

För nybörjare

Av

Michael M. Mammoo

Första upplagan

SWEDEN

1986